# VOLNOČASOVÉ ODĚVY
# CASUAL WEAR

1 - CS - NÁVOD
2 - SK - NÁVOD
3 - EN - INSTRUCTIONS
4 - PL - INSTRUKCJE
5 - DE - ANWEISUNGEN
6 - FR - INSTRUCTIONS
7 - ES - INSTRUCCIONES
8 - AZ - TƏLİMATLAR
9 - BG - ИНСТРУКЦИИ
10 - BS - UPUTSTVA
11 - DA - INSTRUKTIONER
12 - EL - ΟΔΗΓΙΕΣ
13 - ET - JUHISED
14 - FI - OHJEET
15 - HR - UPUTE
16 - HU - UTASÍTÁS
17 - IT - ISTRUZIONI
18 - LT - INSTRUKCIJOS
19 - LV - NORĀDĪJUMI
20 - MK - ИНСТРУКЦИИ
21 - NL - INSTRUCTIES
22 - NO - INSTRUKSJONER
23 - PT - INSTRUÇÕES
24 - RO - INSTRUCŢIUNI
25 - SL - NAVODILA
26 - SR - UPUTE
27 - SV - INSTRUKTIONER
28 - UK - ІНСТРУКЦІЯ

CS

# NÁVOD PRO UŽIVATELE – ÚDRŽBA A UŽÍVÁNÍ TEXTILIÍ

- Každý výrobek je na rubové straně (či v kapse) opatřen štítkem s návodem na ošetřování a s popisem materiálového složení.
- Bezpodmínečně dodržujte tyto uvedené pokyny, zajistíte Vašemu výrobku stálý tvar, barvu a zboží nebude nijak znehodnoceno.
- Vámi zakoupený výrobek je doporučené před použitím vyprat dle uvedených pokynů.
- Doporučujeme všechny výrobky prát naruby, aby se v pračce neodřely (světlání, žmolky). Při sušení na slunci dbejte, aby výrobky zůstaly obrácené naruby, aby nedošlo k vyšisování. Užijte vždy prací prášky, které jsou určeny na světlé či tmavé prádlo (s bělícím účinkem na bílé a color na barevné).
- Prádlo před praním vždy roztřiďte podle barev, zapněte zipy, eventuálně oddělte textilie velmi choulostivé na oděr. Choulostivé prádlo se dává vyprat v pracím vaku. Při sypání prášku přímo na prádlo dbejte toho, abyste rozdělili všechny hrudky prášku (pokud mezi barevným prádlem zůstane hrudka prášku příliš dlouho nerozpuštěná, může tato přílišná koncentrace prášku mírně poškodit barvu).
- Při užívání výrobku dbejte na to, aby nedocházelo k oděrům (opírání se o hrubě upravené předměty apod.)
- Pokud je oblečení propocené ze sportu, je třeba ho buď hned vyprat nebo alespoň vymáchat v čisté vodě.
- Pokud žehlíte oblečení s nápisem, ujistěte se, zda je nápis vyšívaný či lepený anebo barvený. Lepený a barvený nápis nesmíte přežehlit, jinak ho znehodnotíte. Doporučujeme také žehlit veškeré prádlo, pokud je bez podšívky naruby, aby na oblečení nevznikla lesklá místa a nedocházelo k poškození nápisu.
- Pokud prádlo žehlíte příliš horkou žehličkou, může dojít ke spálení látky či změně barevného odstínu, proto vždy předem vyzkoušejte teplotu Vaší žehličky na rubu věci.
- Upozornění: oděv který je vyroben z jemného fleecu, může u citlivých osob nebo alergiků způsobit nežádoucí reakci.

**BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE/VAROVÁNÍ:**

- **Výrobek musí být používán s účelem, za kterým byl vyroben.**
- Pokud jste alergičtí na některé materiály, ověřte si složení textilie.
- Po opotřebení likvidujte šetrně k životnímu prostředí.
- Vyberte správnou velikost, příliš těsný nebo volný oděv může být nebezpečný.
- Tento výrobek může obsahovat malé části - nebezpečí spolknutí či vdechnutí.
- **Pozor** na volně visící šňůrky, hrozí oběšení dítěte.
- Obal není hračka! Zabraňte dítěti nasazovat si sáček na hlavu.

## Význam symbolů pro ošetřování:

**PRANÍ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maximální teplota 95 °C. Normální postup. | Maximální teplota 60 °C. Normální postup. | Maximální teplota 60 °C. Mírný postup. | Maximální teplota 40 °C. Normální postup. | Maximální teplota 40°C. Mírný postup. | Maximální teplota 40 °C. Velmi mírný postup. |
| | | | | | |
| Maximální teplota 30 °C. Normální postup. | Maximální teplota 30 °C. Mírný postup. | Maximální teplota 30 °C. Velmi mírný postup. | Ruční praní Maximální teplota 40 °C. | Výrobek se nesmí prát. | |

**BĚLENÍ**

| | |
|---|---|
| | |
| Povoleno použití všech oxidačních bělících prostředků. | Výrobek se nesmí bělit. |

**SUŠENÍ V BUBNOVÉ SUŠIČCE**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Výrobek se může sušit v bubnové sušičce. Normální teplota. | Výrobek se může sušit v bubnové sušičce. Nižší teplota sušení. | Výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce. |

**ŽEHLENÍ**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Žehlení při maximální teplotě žehlící plochy 200 °C. | Žehlení při maximální teplotě žehlící plochy 150 °C. | Žehlení při maximální teplotě žehlící plochy 110 °C. | Výrobek se nesmí žehlit. |
| Žehlení parou může způsobit nevratné poškození. | | | |

**CHEMICKÉ ČISTĚNÍ**

| | |
|---|---|
| | Výrobek se může profesionálně chemicky čistit tetrachloretenem a všemi rozpouštědly uvedenými pod symbolem F. Normální postup. |
| | Výrobek se může profesionálně chemicky čistit tetrachloretenem a všemi rozpouštědly uvedenými pod symbolem F. Mírný postup. |
| | Výrobek se nesmí chemicky čistit. |

Dle normy EN ISO 3758:2012 pro označování způsobů ošetřování a za použití posloupnosti symbolů v pořadí: praní, bělení, sušení, žehlení a profesionální ošetřování textilií (chemické čistění).

Výrobce (dovozce, distributor) Kontaktní adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

**SK**

# NÁVOD PRE UŽÍVATEĽOV – ÚDRŽBA A POUŽÍVANIE TEXTILIÍ

- Každý výrobok je na rubovej strane (či vo vrecku) vybavený štítkom s návodom na ošetrovanie a s popisom materiálového zloženia.
- Bezpodmienečne dodržujte tieto uvedené pokyny, zabezpečíte Vášmu výrobku stály tvar, farbu a tovar nebude nijak znehodnotený.
- Vami zakúpený výrobok sa doporučene pred použitím vyprať podľa uvedených pokynov.
- Doporučujeme všetky výrobky prať naruby, aby sa v práčke neodreli (vyblednutie, žmolky). Pri sušení na slnku dbajte, aby výrobky zostalý obrátené naruby, aby nedošlo k vyblednutiu. Použite vždy pracie prášky, ktoré sú určené na svetlé či tmavé priadlo (s bieliacim účinkom na biele a kolor na farebné).
- Priadlo pred praním vždy roztrieďte podľa farieb, zapnite zipsy, eventuálne oddeľte textílie veľmi chúlostivé na oder. Chúlostivé priadlo sa dáva vyprať v pracom vaku. Pri sypaní prášku priamo na priadlo dbajte, aby sa rozpustili všetky hrudky prášku (pokiaľ medzi farebným prádlom zostane hrudka prášku príliš dlho nerozpustená, môže táto vysoká koncentrácia prášku mierne poškodiť farbu).
- Pri používaní výrobku dbajte na to, aby nedochádzalo k oderom (opieranie sa o hrubo upravené predmety apod.)
- Pokiaľ je oblečenie prepotené zo športu, je potrebné ho buď hneď vyprať alebo aspoň prepláchať v čistej vode.
- Pokiaľ žehlíte oblečenie s nápisom, uistite sa či je nápis vyšívaný či lepený alebo farbený. Lepený a farbený nápis nesmiete prežehliť, inak ho znehodnotíte. Doporučujeme tiež žehliť všetko priadlo, pokiaľ je bez podšívky naruby, aby na oblečení nevznikli lesklé miesta a nedochádzalo k poškodeniu nápisu.
- Pokiaľ priadlo žehlíte príliš teplou žehličkou, môže dojsť ku spáleniu látky či zmene farebného odtieňa, preto vždy dopredu vyskúšajte teplotu Vašej žehličky na rubu veci.
- Upozornenie: odev ktorý je vyrobený z jemného fleecu, môže u citlivých osôb alebo alergikov spôsobiť nežiaducu reakciu.

**BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE/VAROVANIE:**

- **Výrobok musí byť používaný s účelom, za ktorým bol vyrobený.**
- Ak ste alergický na niektoré materiály, overte si zloženie textílie.
- Po opotrebovaní likvidujte šetrne k životnému prostrediu.
- Vyberte správnu veľkosť, príliš tesný alebo voľný odev môže byť nebezpečný.
- Tento výrobok môže obsahovať malé časti-nebezpečenstvo prehltnutia alebo vdýchnutia.
  Pozor na voľne visiace šnúrky, hrozí obesenie dieťaťa.
  Obal nie je hračka! Zabráňte dieťaťu nasadzovať si sáčok na hlavu.

## Význam symbolov pre ošetrovanie:

**PRANIE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maximálna teplota 95˚C. Normálny postup.. | Maximálna teplota 60˚C. Normálny postup . | Maximálna teplota 60ºC. Mierny postup | Maximálna teplota 40ºC. Normálny postup. | Maximálna teplota 40ºC. Mierny postup. | Maximálna teplota 40ºC. Veľmi mierny postup. |
| | | | | | |
| Maximálna teplota 30ºC. Normálny postup | Maximálna teplota 30ºC. Mierny postup. | Maximálna teplota 30ºC. Veľmi mierny postup.. | Ručné pranie. Maximálna teplota 40ºC.. | Výrobok sa nesmie prať. | |

**BIELENIE**

| | |
|---|---|
| | |
| Povolené použitie všetkých oxidačných bieliacich prostriedkov | Výrobok sa nesmie bieliť. |

**SUŠENIE V BUBNOVEJ SUŠIČKE**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Výrobok se může sušiť v bubnovej sušičke. Normálna teplota. | Výrobok se může sušiť v bubnovej sušičke. Nižšia teplota sušenia. | Výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke |

**ŽEHLENIE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 200°C. | Žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 150°C. | Žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 110°C. | Výrobok sa nesmie žehliť. |
| Žehlenie parou môže spôsobiť nevratné poškodenie. | | | |

**CHEMICKÉ ČISTENIE**

| | |
|---|---|
| | Výrobok sa môže profesionálne chemicky čistiť tetrachlórethénom a všetkými rozpúšťadlami uvedenými pod symbolom F. Normálny postup |
| | Výrobok sa môže profesionálne chemicky čistiť tetrachlórethénom a všetkými rozpúšťadlami uvedenými pod symbolom F. Mierny postup. |
| | Výrobok sa nesmie chemicky čistiť. |

Podľa normy EN ISO 3758:2012 pre označovanie spôsobov ošetrovania a za použitie postupnosti symbolov v poradí: pranie, bielenie, sušenie, žehlenie a profesionálne ošetrovanie textilií (chemické čistenie).

Výrobca (dovozca, distribútor) Kontaktná adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# USER MANUAL – MAINTENANCE AND USE OF FABRICS

- Every product is provided with a label with instructions for maintenance and specification of material composition on the back of the product (or in pocket).
- The instructions stated must be unconditionally observed to maintain the product's shape and color and protect the product against impairment.
- It is recommended to wash the products purchased by you in accordance with the instructions mentioned.
- We recommend to wash all products inside out so that they do not wear away (light stains, lumps). When sun-drying, do not forget to turn the product inside out to prevent its weathering. Always use washing powders meant for light or dark clothes (with bleaching effect for white and color for color clothes).
- Before laundry the clothes should be always sorted by colors, zippers should be zipped, and clothes sensitive to mechanical wear should be separated. Sensitive clothes should be washed using a washing bag. When dispersing the washing powder directly on the clothes, pay attention so that you powder all lumps of powder (if a lump of powder remains undissolved in the clothes for a long time, the excessive concentration of powder may slightly damage color).
- When using the clothes prevent their mechanical wear (leaning against coarse objects etc.).
- If the clothes are sweaty after sport, it is necessary either to wash them immediately or to rinse them in clean water at least.
- If you iron clothes bearing signs or slogans, check whether they are sewn, affixed, or painted on them. Affixed or painted signs and slogans mustn't be ironed, otherwise they will be destroyed. We recommend ironing all clothes inside out, provided they are not provided with lining, to prevent creating glossy stains and destroying the signs and slogans.
- If you are going to iron the clothes applying a too hot iron, you may burn the material or change the color shade. Therefore, you should always try the temperature of your iron first on the reverse side of the clothes.
- Note: garment which is made of fine fleece, can cause undesirable reactions in sensitive or allergic people.

**SAFETY INFORMATION/WARNING:**

- **The product must be used for the purpose for which it was manufactured.**
- If you are allergic to certain materials, check the composition of the fabric.
- Dispose of in an environmentally friendly manner after use.
- Choose the right size, too tight or loose clothing can be dangerous.
- This product may contain small particles – swallowing or inhaling hazard.
- **Beware of** any free-hanging strings – the hazard of death of a child by hanging.
- Packaging material is not a toy! Do not allow your child to put the bag on his/her head.

## Meaning of symbols for treatment:

**WASHING**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maximum temperature 95°C. Standard procedure | Maximum temperature 60°C. Standard procedure | Maximum temperature 60°C. Moderate procedure | Maximum temperature 40°C. Standard procedure | Maximum temperature 40°C. Moderate procedure | Maximum temperature 40°C. Very moderate procedure |
| | | | | | |
| Maximum temperature 30°C. Standard procedure | Maximum temperature 30°C. Moderate procedure | Maximum temperature 30°C. Very moderate procedure | Manual washing Maximum temperature 40°C. | The product must not be washed. | |

**BLEACHING**

| | |
|---|---|
| | |
| It is allowed to use any oxidation bleaching agents. | The product should not be bleached. |

**DRYING IN A TUMBLE DRYER**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| The product may be dried in a tumble drier. Standard temperature. | The product may be dried in a tumble drier. Lower drying temperature | The product should not be dried in a tumble drier. |

**IRONING**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Ironing with the maximum temperature of the soleplate 200°C. | Ironing with the maximum temperature of the soleplate 150°C. | Ironing with the maximum temperature of the soleplate 110°C. | The product should not be ironed. |
| Steam ironing may cause Irreversible damage. | | | |

**DRY CLEANING**

| | |
|---|---|
| | The product may be professionally dry cleaned using tetrachlorethane and all solvents specified under the F symbol. Standard procedure |
| | The product may be professionally dry cleaned using tetrachlorethane and all solvents specified under the F symbol. Moderate procedure |
| | The product must not be dry cleaned. |

In accordance with the standard EN ISO 3758:2012 for marking of methods of treatment with the use of the following order of the symbols: washing, bleaching, drying, ironing, and professional treatment of textiles (chemical cleaning).

Manufacturer (importer, distributor) Contact address: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

**PL**

# INSTRUKCJA OBSŁUGI – PIELĘGNACJA I UŻYWANIE TEKSTYLIÓW

- Każdy wyrób ma na lewej stronie (lub w kieszeni) metkę z instrukcją pielęgnacji i z opisem składu materiałowego.
- Bezwarunkowo przestrzegaj niniejszych podanych zaleceń, zapewni to, iż wyrób będzie miał stały kształt, kolor, a towar nie zostanie w żaden sposób uszkodzony.
- Zakupiony przez Ciebie wyrób zaleca się przed pierwszym wykorzystaniem wyprać zgodnie z podanymi zaleceniami.
- Zalecamy prać wszystkie wyroby wywrócone na lewą stronę, aby nie odarły się w pralce (rozjaśnianie, mechacenie). Susząc na słońcu pamiętaj, aby wyroby pozostały wywrócone na lewą stronę, by nie doszło do wypłowienia. Stosuj zawsze proszki do prania, które są przeznaczone do jasnych lub ciemnych tkanin (z działaniem wybielającym do białych i colour do kolorowych).
- Tkaniny przed praniem zawsze posortuj według kolorów, zapnij zamki, ewentualnie oddziel tekstylia bardzo podatne na odarcia. Podatne na odarcia tkaniny należy prać w worku do prania. Sypiąc proszek wprost na pranie, należy pamiętać, aby wszystkie grudki proszku zostały rozdrobnione (jeżeli pomiędzy kolorowym praniem zostanie zbyt długo nierozpuszczona grudka proszku, to ta zbyt duża koncentracja proszku może lekko uszkodzić kolor).
- Używając wyrobu należy pamiętać, aby nie dochodziło do odarć (opieranie się o szorstkie przedmioty itp.).
- Jeżeli ubranie jest przepocone po uprawianiu sportu, należy go od razu wyprać lub przynajmniej przepłukać w czystej wodzie.
- Jeżeli prasujesz ubranie z napisem, upewnij się, czy napis jest naszyty, naklejony lub farbowany. Naklejonego lub farbowanego napisu nie wolno przeprasować, zostanie zniszczony. Zalecamy pranie prasować, jeżeli bez podszewki jest wywrócone na lewą stronę, aby na ubraniu nie powstały błyszczące miejsca i nie doszło do uszkodzenia napisu.
- Jeżeli prasujesz pranie zbyt gorącym żelazkiem, materiał może się spalić lub zmienić kolor. Z tego powodu zawsze najpierw wypróbuj temperaturę Twojego żelazka na wewnętrznej stronie rzeczy.
- Ostrzeżenie: wyrób który został wyprodukowany z delikatnego polaru, może u osób wrażliwych lub alergików spowodować niepożądane reakcje.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA/OSTRZEŻENIE:**

- **Produkt musi być używany zgodnie z celem, dla którego został wyprodukowany.**
- Jeśli masz alergię na niektóre materiały, sprawdź skład tkaniny.
- Po użyciu należy pozbyć się ich w sposób przyjazny dla środowiska.
- Wybierz odpowiedni rozmiar, zbyt ciasne lub luźne ubrania mogą być niebezpieczne.
- Ten wyrób może zawierać małe części – istnieje niebezpieczeństwo połknięcia lub wdechnięcia.
- **Uwaga** na luźno wiszący sznurek, istnieje ryzyko powieszenia dziecka.
- Opakowanie nie jest zabawką! Nie dopuść do tego, aby dziecko włożyło sobie woreczek na głowę.

## Znaczenie symboli dot. pielęgnacji:

**PRANIE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksymalna temperatura 95 °C. Proces normalny. | Maksymalna temperatura 60 °C. Proces łagodny. | Maksymalna temperatura 60 °C. Proces łagodny. | Maksymalna temperatura 40 °C. Proces normalny. | Maksymalna temperatura 40 °C. Proces łagodny. | Maksymalna temperatura 40 °C. Proces bardzo łagodny. |
| | | | | | |
| Maksymalna temperatura 30 °C. Proces normalny. | Maksymalna temperatura 30 °C. Proces łagodny. | Maksymalna temperatura 30 °C. Proces bardzo łagodny. | Prać ręcznie Maksymalna temperatura 40 °C. | Nie prać. | |

**BIELENIE**

| | |
|---|---|
| | |
| Dozwolone bielenie dowolnym środkiem utleniającym. | Nie stosować wybielania. |

**SUSZENIE W SUSZARCE BĘBNOWEJ**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej. Temperatura normalna. | Dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej. Temperatura niższa. | Nie suszyć w suszarce bębnowej. |

**PRASOWANIE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Prasowanie w maksymalnej temperaturze płyty dolnej 200 °C. | Prasowanie w maksymalnej temperaturze płyty dolnej 150 °C. | Prasowanie w maksymalnej temperaturze płyty dolnej 110 °C. | Nie prasować. |
| Prasowanie z użyciem pary może spowodować nieodwracalne uszkodzenia. | | | |

**CZYSZCZENIE CHEMICZNE**

| | |
|---|---|
| | Profesjonalne chemiczne czyszczenie w tetrachloretylenie i wszystkich rozpuszczalnikach wymienionych dla symbolu F. Proces normalny. |
| | Profesjonalne chemiczne czyszczenie w tetrachloretylenie i wszystkich rozpuszczalnikach wymienionych dla symbolu F. Proces łagodny. |
| | Nie czyścić chemicznie. |

Zgodnie z normą EN ISO 3758:2012 dla oznaczania sposobu pielęgnacji i zastosowania w następującej kolejności symboli: pranie, bielenie, suszenie, prasowanie i profesjonalna pielęgnacja tekstyliów (czyszczenie chemiczne).

Producent (importer, dystrybutor) Adres kontaktowy: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

**DE**

# BENUTZERHANDBUCH – PFLEGE UND BEHANDLUNG VON TEXTILIEN

- Jedes Erzeugnis ist auf der Innenseite (oder in den Taschen) mit einer Lasche mit einer Anleitungsbeschreibung zur Behandlung und mit einer Beschreibung der Materialzusammensetzung ausgestattet.
- Halten Sie ohne Ausnahme diese aufgeführten Anweisungen ein, damit behält Ihr Produkt beständig die Form, Farbe und die Ware wird nie minderwertig.
- Ihnen wird empfohlen Ihr gekauftes Erzeugnis vor Nutzung lt. den angeführten Anweisungen zu waschen.
- Wir empfehlen alle Erzeugnisse links herum zu waschen, damit sie sich in der Waschmaschine nicht aufrauen (aufhellen, fusseln). Beim Trocknen in der Sonne beachten Sie, dass die Erzeugnisse weiter links herum gedreht bleiben, damit es nicht zum Ausbleichen kommt. Benutzen Sie immer Waschmittel**,** welches für helle oder dunkle Wäsche bestimmt ist (mit Bleichmittel für Weißes und Color für Farbwäsche).
- Die Wäsche vor dem Waschen stets nach Farben trennen, Reißverschlüsse Schließen, evtl. trennen Sie empfindliche Textilien nach Verschleiß. Empfindliche Wäsche gibt man beim Waschen in ein Säckchen. Bei Gabe des Waschmittels direkt auf die Wäsche beachten Sie, dass es nicht klumpt (falls zwischen der Farbwäsche Waschmittelklümpchen zu lange aufgelöst bleiben, kann diese übermäßige Waschmittelkonzentration zu leichten Farbschädigungen führen).
- Bei Nutzung des Erzeugnisses beachten Sie, dass es nicht zum Verschleiß kommt (Reiben an groben Gegenständen u.ä.)
- Wenn die Kleidung durch Sport verschwitzt ist, ist es notwendig sie sofort zu waschen oder zumindest in reines Wasser einzuweichen.
- Wenn Sie Kleidung mit Aufschrift bügeln, vergewissern Sie sich ob die Aufschrift besticket oder aufgeklebt oder gefärbt ist. Aufgeklebte oder gefärbte Aufschrift dürfen Sie nicht überbügeln, ansonsten werten Sie sie ab. Wir empfehlen auch die gesamte Wäsche zu bügeln, sofern sie von links ohne Futter ist, damit auf der Kleidung keine glänzenden Stellen entstehen und es nicht zur Beschädigung der Aufschrift kommt.
- Falls Sie die Wäsche mit einem zu heißem Bügeleisen bügeln, kann dies zu versengtem Stoff oder zur Veränderung des Farbtones führen, deshalb immer vorher die Temperatur Ihres Bügeleisens an der Innenseite ausprobieren.
- Hinweis: Kleidungsstück das besteht aus einem feinen Fleece, bei empfindlichen Personen oder bei Personen mit Allergien unerwünschte Reaktionen hervorrufen kann.

**SICHERHEITSHINWEISE/WARNUNG:**

- **Das Produkt muss für den Zweck verwendet werden, für den es hergestellt wurde.**
- Wenn Sie gegen bestimmte Materialien allergisch sind, überprüfen Sie die Zusammensetzung des Stoffes.
- Nach Gebrauch umweltgerecht entsorgen.
- Wählen Sie die richtige Größe, zu enge oder zu weite Kleidung kann gefährlich sein.
- Dieses Erzeugnis kann kleine Bestandteile beinhalten – Gefahr des Verschluckens oder Einatmens.
- **Vorsicht** vor freihängenden Schnüren, es droht für Kinder Hängegefahr.
- Die Verpackung ist kein Spielzeug! Schützen Sie Kinder vor Überzug der Hülle über den Kopf.

## Symbolerklärungen zur Pflege:

**WASCHEN**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Max. Temp.95°C. Normalwaschgang | Max.Temp.60°C. Normalwaschgang | Max.Temp.60°C. Schonwaschgang | Max.Temp. 40°C. Normalwaschgang . | Max.Temp. 40°C. Schonwaschgang | Max.Temp.40°C. Wollwaschgang |
| | | | | | |
| Max.Temp.30°C. Normalwaschgang | Max.Temp.30°C. Schonwaschgang | Max.Temp. 30°C. Wollwaschgang | Handwäsche Max.Temp. 40°C. | Produkt nicht waschen.. | |

**BLEICHEN**

| | |
|---|---|
| | |
| Benutzung aller Oxidationsbleichmittel erlaubt. | Produkt nicht bleichen |

**TROCKNEN IM TROMMELTROCKNER**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Das Produkt kann im Trommeltrockner getrocknet werden. Normal Temp. | Das Produkt kann im Trommeltrockner getrocknet werden. Niedere Temp. | Das Produkt darf nicht im Trommeltrockner getrocknet werden. |

**BÜGELN**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Bügeln bei max. 200°C. | Bügeln bei max. 150°C. | Bügeln bei max. 110°C. | Das Produkt darf nicht gebügelt werden . |
| Bügeleisendampf kann Dauerschäden verursachen | | | |

**CHEMISCHE REINIGUNG**

| | |
|---|---|
| | Das Produkt kann professionell chemisch mit Tetrachlorethen und allen unter dem Symbol F aufgeführten Lösungsmitteln gereinigt werden. Vollreinigung |
| | Das Produkt kann professionell chemisch mit Tetrachlorethen und allen unter dem Symbol F aufgeführten Lösungsmitteln gereinigt werden. Schonreinigung. |
| | Das Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden |

Nach Norm EN ISO 3758:2012 zur Bezeichnung für Pflege und Nutzung aufeinanderfolgender Symbole in Reihenfolge: Waschen, Bleichen, Trocknen, Bügeln und professionelle Textilpflege (chemische Reinigung).

Hersteller (Importeur, Vertreiber) Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# MANUEL D'UTILISATION – ENTRETIEN ET UTILISATION DES TISSUS

- Le revers (ou la poche) de chaque produit est muni d'une étiquette avec les consignes d'entretien et la description de la matière.
- Respectez dûment ces consignes, elles vous permettront de garantir la forme et la couleur stables du produit et d'éviter toute détérioration.
- Avant d'utiliser le produit, il est recommandé de le laver en respectant les consignes indiquées.
- Nous recommandons de laver tous les produits à l'envers afin d'éviter les frottements dans la machine à laver (éclaircissement, peluches). Si vous séchez les produits au soleil, veillez à ce qu'ils soient à l'envers pour éviter l'éclaircissement. Utilisez toujours des lessives destinées au linge clair ou foncé (avec effet blanchissant pour le blanc et color pour les couleurs).
- Triez toujours le linge avant de le laver selon les couleurs, fermez les fermetures éclair et séparez éventuellement tous les tissus qui craignent les frottements. Vous pouvez laver le linge sensible dans un sac de lavage. Si vous versez la lessive directement sur le linge, veillez à séparer tous les morceaux de lessive (si un morceau ne se dissout pas dans le linge couleur, cette concentration trop élevée peut légèrement endommager la couleur).
- Évitez les frottements lors de l'utilisation du produit (s'adosser contre des objets rêches, etc.)
- Si le vêtement est trempé de sueur, lavez-le immédiatement ou au minimum rincez-le à l'eau propre.
- Si vous repassez un vêtement avec une inscription, vérifiez si cette dernière est brodée, collée ou colorée. Il est interdit de passer avec un fer à repasser sur une inscription collée ou colorée, faute de quoi elle sera endommagée. Nous recommandons de repasser tous les vêtements sans doublure à l'envers, afin de ne pas créer des endroits brillants sur les vêtements et éviter d'endommager l'inscription.
- Évitez d'utiliser un fer à repasser trop chaud, sinon, vous risquez de brûler le tissu ou de modifier la teinte. Par conséquent, testez toujours la température sur le revers du vêtement.
- Avertissement : cette tenue, qui est probablement faite d'une toison douce, provoque des effets indésirables chez les personnes sensibles.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ/AVERTISSEMENT:**

- Le produit doit être utilisé aux fins pour lesquelles il a été fabriqué.
- Si vous êtes allergique à certains matériaux, vérifiez la composition du tissu.
- Éliminer de manière écologique après utilisation.
- Choisissez la bonne taille, des vêtements trop serrés ou trop amples peuvent être dangereux.
- Ce produit peut contenir de petites parties – risque d'avalement ou d'inspiration.
- **Attention** aux ficelles qui pendent librement – risque de pendaison de l'enfant.
- Un emballage n'est pas un jouet ! Empêchez l'enfant de mettre le sac sur la tête.

## Explication des symboles:

**LAVAGE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Température maximale 95ºC. Lavage normal. | Température maximale 60ºC. Lavage normal. | Température maximale 60ºC. Lavage modéré. | Température maximale 40ºC. Lavage normal. | Température maximale 40ºC. Lavage modéré. | Température maximale 40ºC. Lavage très modéré. |
| | | | | | |
| Température maximale 30ºC. Lavage normal. | Température maximale 30ºC. Lavage modéré. | Température maximale 30ºC. Lavage très modéré. | Lavage à la main Température maximale 40ºC. | Interdit de laver le produit. | |

**BLANCHISSEMENT**

| | |
|---|---|
| | |
| Autorisation d'utiliser tous les produits de blanchissement à oxydation. | Interdiction de blanchir le produit. |

**SECHAGE DANS LE SECHE-LINGE**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Le produit peut être séché dans un sèche-linge. Température normale. | Le produit peut être séché dans un sèche-linge . Température inférieure. | Interdiction de sécher dans un sèche-linge. |

**REPASSAGE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Repassage à la température maximale de la surface de repassage de 200°C. | Repassage à la température maximale de la surface de repassage de 150°C. | Repassage à la température maximale de la surface de repassage de 110°C. | Interdiction de repasser. |
| Le repassage à la vapeur peut provoquer des endommagements irréversibles. | | | |

**NETTOYAGE CHIMIQUE**

| | |
|---|---|
| | Le produit peut être nettoyé chimiquement par un professionnel à l'aide du perchloroéthylène et de tous les diluants indiqués sous le symbole F. Procédé normal |
| | Le produit peut être nettoyé chimiquement par un professionnel à l'aide du perchloroéthylène et de tous les diluants indiqués sous le symbole F. Procédé modéré |
| | Interdit de nettoyer le produit à l'aide de produits chimiques. |

Conformément à la norme EN ISO 3758:2012 relative au marquage des modes de nettoyage et en application de la succession de symboles dans l'ordre : lavage, blanchissement, séchage, repassage et nettoyage professionnel des textiles (nettoyage chimique).

Fabricant (importateur, distributeur) Contact : Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# MANUAL DE USUARIO – MANTENIMIENTO Y TELAS USADAS

- Los productos cuentan en su interior (o el bolsillo) con una etiqueta con las instrucciones de mantenimiento y la descripción de los materiales.
- Observe estas instrucciones para mantener la forma y el color del producto a fin de evitar que se deteriore.
- Se recomienda lavar el producto antes del primero uso siguiendo las instrucciones.
- Se recomienda lavar los productos al revés para que no se rayen en la lavadora Al secar al sol mantenga el producto del revés para evitar la flacidez. Use detergentes para prendas claras u oscuras (con efecto blanqueador en blanco y color sobre color).
- Antes de lavar, clasifique las prendas por color, cierre las cremalleras y separe las telas muy sensibles a la abrasión. La ropa delicada se puede lavar en la bolsa de lavandería. Al poner detergente en polvo directamente sobre la ropa, asegúrese de distribuir todos los grupos ya que estos pueden dañar los colores de una prenda si permanecen sin disolverse por demasiado tiempo.
- Al usar el producto, tenga cuidado de evitar abrasiones (apoyarse en objetos ásperos, etc.)
- Si las prendas están sudadas, lávelas de inmediato o enjuáguelas en agua limpia.
- Al planchar una prenda con estampado, compruebe si está pegado, cosido o teñido. No planche estampados pegados o teñidos, podrían dañarse. Se recomienda planchar toda la ropa del revés, si no tienen forro, para evitar que se formen lugares brillantes o se dañen los estampados.
- Una plancha demasiado caliente puede quemar la tela o cambiar los colores. Pruebe la temperatura de la plancha en el revés de los objetos.
- Advertencia: las prendas de tela polar pueden causar reacciones alérgicas.

**INFORMACIÓN DE SEGURIDAD/ADVERTENCIA:**

- **El producto debe utilizarse para el fin para el cual fue fabricado.**
- Si es alérgico a determinados materiales, compruebe la composición del tejido.
- Desechar de forma respetuosa con el medio ambiente después de su uso.
- Elige la talla adecuada, la ropa demasiado ajustada o holgada puede ser peligrosa.
- El producto puede tener piezas pequeñas: riesgo de ingestión o inhalación.
- **Cuidado** con los cordones sueltos, pueden ahorcar a un niño.
- ¡El envase no es un juguete! No permita que los niños se pongan la bolsa en la cabeza.

## Significado de los símbolos de tratamiento:

**LAVADO**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Temperatura máxima 95°C Proceso normal | Temperatura máxima 60°C Proceso normal | Temperatura máxima 60°C Proceso suave | Temperatura máxima 40°C Proceso normal | Temperatura máxima 40°C Proceso suave | Temperatura máxima 40°C Proceso muy suave |
| | | | | | |
| Temperatura máxima 30°C Proceso normal | Temperatura máxima 30°C Proceso suave | Temperatura máxima 30°C Proceso muy suave | Lavado a mano Temperatura máxima 40°C | El producto no debe ser lavado | |

**BLANQUEADO**

| | |
|---|---|
| | |
| Se permite el uso de todos los agentes de blanqueo oxidantes. | El producto no debe ser blanqueado. |

**SECADO EN SECADORA**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| El producto puede secarse en una secadora. Temperatura normal, | El producto puede secarse en una secadora. Temperatura baja. | El producto puede no secarse en una secadora. |

**PLANCHADOO**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Planchado a una temperatura máxima de superficie de planchado de 200°C. | Planchado a una temperatura máxima de superficie de planchado de 150°C. | Planchado a una temperatura máxima de superficie de planchado de 110°C. | El producto no puede plancharse |
| El vapor del planchado puede causar daños irreparables. | | | |

**LAVADO QUÍMICO**

| | |
|---|---|
| | El producto puede limpiarse químicamente profesionalmente con tetracloroeteno y todos los solventes listados bajo el símbolo F. Proceso normal |
| | El producto puede limpiarse químicamente profesionalmente con tetracloroeteno y todos los solventes listados bajo el símbolo F. Proceso suave |
| | No limpiar en seco el producto. |

Según EN ISO 3758: 2012 para marcar métodos de tratamiento y usar una secuencia de símbolos en el orden: lavado, blanqueo, secado, planchado y tratamiento profesional de textiles (limpieza en seco).

Fabricante (importador, distribuidor): Dirección de contacto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# ISTIFADƏÇI TƏLIMATI – PARÇALARIN SAXLANMASI VƏ İSTİFADƏSİ

- Hər bir məhsul, məhsulun içəri tərəfində (və ya cibində) saxlanması və material tərkibinin spesifikasiyası ilə bağlı təlimatlar olan etiketlə təqdim edilir.
- Göstərilən təlimatlar məhsulun formasını və rəngini qorumaq və məhsulu köhnəlmədən qorumaq üçün qeyd-şərtsiz yerinə yetirilməlidir.
- Aldığınız məhsulların sözügedən təlimatlara uyğun yuyulması tövsiyə olunur.
- Bütün məhsulların köhnəlməməsi (yüngül ləkələr, tiftiklənmə) üçün içəridən yuyunmasını tövsiyə edirik. Günəşdə qurudan zaman, məhsulun hava təsirinə məruz qalmaması üçün onu tərs üzünə çevirməyi unutmayın. Həmişə yüngül və ya tünd rəngli paltarlar üçün nəzərdə tutulmuş yuyucu tozlardan (ağ rəngli paltarlar üçün ağardıcı effektinə malik olan yuyucu toz və rəngli paltarlar üçün isə rəngli paltarlar üçün yuyucu toz) istifadə edin.
- Paltarlar yuyulmazdan əvvəl həmişə rənglərinə uyğun növləşdirilməli, zəncirlər bağlanmalı və mexaniki aşınmaya həssas paltarlar ayrılmalıdır. Həssas paltarlar yuyucu torbadan istifadə edilərək yuyulmalıdır. Yuyucu tozu birbaşa paltarın üzərinə səpərkən tozun hamısının toz halında olduğuna diqqət yetirin (əgər yuyucu toz topası uzun müddət paltarda həll olunmamış qalarsa, tozun həddən artıq konsentrasiyası rəngə bir az zərər vura bilər).
- Paltardan istifadə edərkən onun mexaniki köhnəlməsinin (qaba obyektlərə söykənməklə və s.) qarşısını alın.
- İdmandan sonra paltar tərli olarsa, onları dərhal yumaq, ya da heç olmasa təmiz suda yaxalamaq lazımdır.
- Nişanları və ya yazıları olan paltarları ütüləyirsinizsə, onların paltarların üzərinə tikildiyini, yapışdırıldığını və ya çəkildiyini yoxlayın. Yapışdırılmış və ya çəkilmiş nişanlar və yazılar ütülənməməlidir, əks halda onlar korlanacaqlar. Parlaq ləkələrin yaranmasının və nişanların və yazıların korlanmasının qarşısını almaq üçün paltarları tərs üzündən ütüləmək tövsiyə olunur, bu şərtlə ki, onların astarı olmamış olsun.
- Olduqca qaynar ütüdən istifadə etməklə paltarları ütüləməyə hazırlaşırsınızsa, materialı yandıra və ya rəngini dəyişə bilərsiniz. Buna görə də, həmişə ütünün temperaturunu əvvəlcə palturun içəri hissəsini ütüləməklə yoxlamalısınız.
Qeyd: İncə xovlu parçadan hazırlanmış geyim həssas dərili və ya allergiyası olan insanlarda arzuolunmaz reaksiya yarada bilər.

**TƏHLÜKƏSIZLIK MƏLUMATI/XƏBƏRDARLIQ:**

- **Məhsul istehsal olunduğu məqsəd üçün istifadə edilməlidir.**
- Müəyyən materiallara qarşı allergiyanız varsa, parçanın tərkibini yoxlayın.
- İstifadə etdikdən sonra ətraf mühitə uyğun şəkildə utilizasiya edin.
- Düzgün ölçü seçin, çox dar və ya boş geyimlər təhlükəli ola bilər.
- Bu məhsulda kiçik zərrəciklər ola bilər - udma və ya nəfəsalma təhlükəsi.
- Boş və sallanmış bağların olmasına **yol verməyin** - uşağın asılmaq kimi ölüm təhlükəsi.
- Qablaşdırma materialı oyuncaq deyil! Övladınızın torbanı başına keçirməsinə icazə verməyin.

## Paltara qulluq üçün işarələrin mənası:

**YUMA**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimal temperatur 95°C. Standart prosedur | Maksimal temperatur 60°C. Standart prosedur | Maksimal temperatur 60°C. Mülayim prosedur | Maksimal temperatur 40°C. Standart prosedur | Maksimal temperatur 40°C. Mülayim prosedur | Maksimal temperatur 40°C. Olduqca mülayim prosedur |
| | | | | | |
| Maksimal temperatur 30°C. Standart prosedur | Maksimal temperatur 30°C. Mülayim prosedur | Maksimal temperatur 30°C. Olduqca mülayim prosedur | Əllə yuma Maksimal temperatur 40°C. | Məhsulu yumaq olmaz | |

**AĞARTMA**

| | |
|---|---|
| | |
| İstənilən oksidləşmə ağardıcı maddələrin istifadəsinə icazə verilir. | Məhsulu ağartmaq olmaz. |

**BARABANLI QURUDUCUDA QURUTMA:**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Məhsul barabanlı quruducuda qurudula bilər. Standart temperatur. | Məhsul barabanlı quruducuda qurudula bilər. Aşağı qurutma temperaturu. | Məhsul barabanlı quruducuda qurudula bilməz. |

**ÜTÜLƏMƏ**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Ütünün alt hissəsinin 200°C Maksimal temperaturunda ütüləyin. | Ütünün alt hissəsinin 150°C Maksimal temperaturunda ütüləyin | Ütünün alt hissəsinin 110°C Maksimal temperaturunda ütüləyin. | Məhsulu ütüləmək olmaz. |
| Buxarla ütüləmə aradan qaldırılması mümkün olmayan zərər vura bilər. | | | |

**KİMYƏVİ TƏMİZLƏMƏ**

| | |
|---|---|
| | Məhsul tetrakloretan və F işarəsi altında göstərilən bütün həlledicilərdən istifadə edilməklə peşəkar şəkildə kimyəvi təmizlənə bilər. Standart prosedur |
| | Məhsul tetrakloretan və F işarəsi altında göstərilən bütün həlledicilərdən istifadə edilməklə peşəkar şəkildə kimyəvi təmizlənə bilər. Mülayim prosedur |
| | Məhsulu kimyəvi maddələrdən istifadə etməklə təmizləmək olmaz. |

EN ISO 3758: 2012 standartına uyğun olaraq aşağıdakı işarələr ardıcıllığı ilə paltarlara qulluq üsullarının nişanlanması: yuyulma, ağartma, qurutma, ütüləmə və parçalara peşəkar qulluq (kimyəvi təmizləmə).

İstehsalçı (idxalçı, distributor): Əlaqə ünvanı: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

**BG**

# РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА – ПОДДРЪЖКА И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЕКСТИЛНИ ИЗДЕЛИЯ

- Всяко изделие на опаката си страна (или в джоба) е снабдено с етикет с инструкции за грижа и описание на състава на материала.
- Спазвайте стриктно тези инструкции, така ще осигурите дрехата Ви да запази своите форма и цвят и да не загуби качеството си.
- Препоръчваме всички изделия да бъдат изпирани обърнати наопаки, за да се избегне протриване в пералнята (избеляване, поява на топчета). Когато съхнат на слънце, дрехите трябва да остават обърнати наопаки, за да избегне избеляване. Винаги използвайте прахове за пране, предназначени за светло или за тъмно пране (с избелващ ефект върху бяло и цветен върху цветно).
- Преди пране винаги сортирайте дрехите по цвят, затворете циповете, по възможност отделете тъканите податливи на протриване. Податливите дрехи се изпират в торбичка за пране. Ако изсипвате праха директно върху прането, уверете се че сте премахнали всички бучки на праха (ако в цветно пране остане прекалено дълго неразтворена бучка прах, прекалената концентрация на праха може да промени цвета на дрехата).
- При използване на дрехата внимавайте да не са стига до протъркване (при опиране до предмети с груба повърхност и т.н.)
- Ако дрехата е мокра от пот след спортуване, тя трябва да се изпере или поне да се изплакне с чиста вода.
- Ако гладите дрехи с надпис, установете дали надписът е бродиран, залепен или цветно щампован. Не гладете залепен или щампован надпис, в противен случай ще го повредите. Препоръчително е също да гладите обърната наопаки всяка дреха, която е без подплата, за да избегнете лъскави места и да не повредите надписа.
- Ако гладите дрехите с прекалено гореща ютия, това може да причини изгаряне на плата или промяна на цвета, затова винаги проверявайте предварително върху опакото на плата температурата на Вашата ютия.
- Предупреждение: дреха което е изработена от фино руно, може да причини нежелани реакции при чувствителни или алергични лица.

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ /ПРЕДУПРАЖДЕНИЯ:**

- **Продуктът трябва да се използва за целта, за която е произведен.**
- Ако сте алергични към определени материали, проверете състава на тъканта.
- След употреба изхвърлете по екологичен начин.
- Изберете правилния размер, твърде тесните или широките дрехи могат да бъдат опасни.
- Този продукт може да съдържа малки части - опасност от поглъщане или вдишване.
- **Внимание** за свободно висящи шнурове, опасност от задушаване на дете.
- Опаковката не е играчка! На позволявайте на дете да слага торбичката на главата си.

## Значение на символите за грижа:

**ПРАНЕ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Максимална температура 95ºC. Нормално пране. | Максимална температура 60ºC. Нормално пране | Максимална температура 60ºC. Внимателно пране. | Максимална температура 40ºC. Нормално пране. | Максимална температура 40ºC. Внимателно пране. | Максимална температура 40ºC. Деликатно пране. |
| | | | | | |
| Максимална температура 30ºC. Нормално пране. | Максимална температура 30ºC. Внимателно пране. | Максимална температура 30ºC. Деликатно пране. | Ръчно пране Максимална температура 40ºC. | Прането на дрехата е забранено. | |

**ИЗБЕЛВАНЕ**

| | |
|---|---|
|  | |
| Дрехата може да се избелва с всички окислителни избелващи вещества. | Избелването на дрехата е забранено. |

**СУШЕНЕ В СУШИЛНЯ**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Дрехата може да се суши в сушилня. Нормална температура. | Дрехата може да се суши в сушилня. По-ниска температура на сушене. | Сушенето на дрехата в сушилня е забранено . |

**ГЛАДЕНЕ**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Глади се при максимална температура на ютията 200ºC. | Глади се при максимална температура на ютията 150ºC. | Глади се при максимална температура на ютията 110ºC. | Гладенето на дрехата е забранено. |
| Гладенето с пара може да причини необратими повреди . | | | |

**ХИМИЧЕСКО ЧИСТЕНЕ**

| | |
|---|---|
| | Дрехата може да се чисти химически с тетрахлоретан и всички разтворители, означени със символ F. Нормално пране. |
| | Дрехата може да се чисти химически с тетрахлоретан и всички разтворители, означени със символ F. Внимателно пране. |
| | Химическото чистене на дрехата е забранено. |

Съгласно стандарт EN ISO 3758:2012 за означението на начина за поддържане и с използване на последователност от символи в следния ред: пране, избелване, сушене, гладене и професионална грижа за текстил (химическо чистене).

Производител (вносител, дистрибутор) Адрес за контакт: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

**BS**

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU – ODRŽAVANJE I UPOTREBA TEKSTIL

- Na okrenutoj strani (ili u džepu) svaki je proizvod označen uputstvima za njegu i opisom sastava materijala.
- Obavezno se pridržavate ovih uputstava da biste obezbedili da je vaš proizvod u stalnom obliku i bojama i da roba ne bude oštećena na drugi način.
- Prije prve upotrebe, proizvod oprati prema navedenim uputstvima.
- Preporučujemo da se svi proizvodi peru izokrenuti tj. da unutarnja strana odjeće bude napolju kako se ne bi gulili u perilici (svjetlo, kvržice). Prilikom sušenja na suncu pazite
  da proizvodi budu okrenuti naglavačke kako ne bi došlo do promjene boje. Uvijek koristite sredstva za pranje rublja koja su namijenjena svijetlom ili tamnom rublju (s učinkom izbjeljivanja na bijelu boju, inače koristite sredstvo za obojeno rublje).
- Prije pranja uvijek sortirajte rublje prema bojama, zatvorite patentne zatvarače ili eventualno odvojite tekstil koji je vrlo osjetljiv na abraziju. Delikatno rublje može se prati u vrećici za rublje. Kad sipate prašak direktno na rublje, pripazite da podijelite sve kvržice praška (ako grudica praška ostane nerastopljena predugo između obojenog rublja, ova prekomjerna koncentracija praška može djelomično promijeniti boju).
- Pri korišćenju proizvoda pazite da ne prouzročite abraziju (dodirivanjem grubo obrađenih predmeta i slično.)
- Ako je odjeća mokra od znoja, treba je odmah oprati ili barem isprati čistom vodom.
- Ako glačate odjeću s natpisima, provjerite je li natpis vezen, zalijepljen ili obojen. Nemojte glačati zalijepljeni i obojeni natpis jer ćete ga u protivnom uništiti. Preporučujemo i glačanje rublja bez obloga unutarnjom stranom prema gore kako bi se izbjegle mrlje i oštećenja navedenog natpisa.
- Ako rublje peglate na visokoj temperaturi, tkanina može izgorjeti ili promijeniti boju. Zato uvijek pokušajte unaprijed odabrati temperaturu vaše pegle probom peglanja na okrenutoj strani rublja.
- Upozorenje: Odjeća proizvedena od finog fleece može kod osjetljivih lica ili lica s alergijom izazvati neželjenu reakciju.

**SIGURNOSNE INFORMACIJE/OPREZ:**

- **Proizvod se mora koristiti za svrhu za koju je proizveden.**
- Ako ste alergični na određene materijale, provjerite sastav tkanine.
- Nakon upotrebe odložite na ekološki prihvatljiv način.
- Odaberite pravu veličinu, preuska ili široka odjeća može biti opasna.
- Ovaj proizvod može sadržavati male dijelove - opasnost gutanja ili udisanja.
- **Pazite** na labave vrpce – postoji opasnost od ozljeda djece.
- Omotač nije igračka! Spriječite djetetu stavljanje vrećice na glavu.

## Značenje simbola za njegu:

**PRANJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimalna temperatura 95°C. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 60°C. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 60°C. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 40°C. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 40°C. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 40°C. Vrlo blag postupak. |
| | | | | | |
| Maksimalna temperatura 30°C. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 30°C. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 30°C. Vrlo blag postupak. | Ručno pranje Maksimalna temperatura 40°C. | Ne prati proizvod. | |

**IZBJELJIVANJE**

| | |
|---|---|
| | |
| Moguća je primjena svih bijelila na bazi oksidacije. | Nemojte bijeliti proizvod. |

**SUŠENJE U STROJU ZA SUŠENJE**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Proizvod se može sušiti u stroju za sušenje. Normalna temperatura. | Proizvod se može sušiti u stroju za sušenje. Niža temperatura sušenja. | Nemojte sušiti proizvod u stroju za sušenje. |

**PEGLANJE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Peglanje pri maksimalnoj temperaturi površine 200 °C. | Peglanje pri maksimalnoj temperaturi površine 150°C. | Peglanje pri maksimalnoj temperaturi površine 110°C. | Nemojte glačati proizvod. |
| Peglanje parom može nanijeti nepovratnu štetu. | | | |

**KEMIJSKO ČIŠĆENJE**

| | |
|---|---|
| | Proizvod se može profesionalno kemijski očistiti tetrakloretenom i svim otapalima navedenim pod simbolom F. Normalan postupak. |
| | Proizvod se može profesionalno kemijski očistiti tetrakloretenom i svim otapalima navedenim pod simbolom F. Blagi postupak. |
| | Proizvod se ne smije kemijski čistiti. |

Prema standardu EN ISO 3758: 2012 za označavanje metoda obrade i korišćenje niza simbola u redoslijedu: pranje, izbjeljivanje, sušenje, glačanje i profesionalna obrada tekstila (kemijsko čišćenje).

Proizvođač (importer, distributer): Adresa za kontakt: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# BRUGERMANUAL – EDLIGEHOLDELSE OG BRUG AF TEXTILER

- Hvert produkt er markeret på vrangen (eller i lommen) med en etikette indeholdende instruktioner om pleje og en beskrivelse af materialets sammensætning.
- Det er vigtigt, at du følger disse instruktioner for at sikre, at dit produkt har en konstant form, farve og ikke bliver beskadiget.
- Det anbefales at vaske dit produkt inden brug ved at følge vaskeinstruktionerne.
- Vi anbefaler at vaske alle produkter på vrangen for at undgå slitage i vaskemaskinen (blegning, klumpler). Ved tørring i solen sørg for at produkter forbliver på vrangen for at undgå at det falmer. Brug altid vaskepulver, som er beregnet til lyst eller mørkt tøj (med optisk hvidt til lyst og color til farvet tøj).
- Sortér altid tøjet før vask efter farve, luk lynlåse, evt. sorter meget slidfølsomme tekstiler fra. Slidfølsomt tøj vaskes i vaskeposen. Når du strøer vaskepulver direkte på tøjet, sørg for at pulverisere alle pulverklumper (hvis der forbliver uopløste pulverklumper i farvet tøj for lang tid, kan denne koncentration af vaskepulver potentielt beskadige farven).
- Når du bruger produktet, skal du sørge for at undgå slidtage (at læne sig på ru genstande osv.)
- Hvis tøjet er gennemsvedt efter sport, skal det enten straks vaskes eller i det mindste skylles i rent vand.
- Hvis du stryger tøj med påskrift, find ud af om påskriften er broderet, limet eller farvet på tøjet. Limet og farvet påskrift må du ikke stryges, ellers bliver den ødelagt. Vi anbefaler også at stryge alt tøj uden foringen på vrangen, for at undgå skinnende pletter og ødelæggelse af påskriften.
- Hvis du stryger tøjet med et for varmt strygejern, kan du forbrænde stoffet eller forårsage ændring af farvenuancer. Kontrollér derfor altid på forhånd dit strygejerns temperatur på mærkatet i tøjet.
- Bemærk: Tøj lavet af fin fleece kan forårsage en uønsket reaktion hos følsomme personer eller allergikere.

**SIKKERHEDSOPLYSNINGER/ADVARSEL:**

- **Produktet skal bruges til det formål, det er fremstillet til.**
- Hvis du er allergisk over for visse materialer, skal du kontrollere stoffets sammensætning.
- Bortskaf på en miljøvenlig måde efter brug.
- Vælg den rigtige størrelse, for stramt eller løst tøj kan være farligt.
- Dette produkt kan indeholde små dele - risiko for indtagelse eller indånding.
- **Pas på** løsthængende snore, risiko for kvældning af børn.
- Emballage er ikke legetøj! Beskyt børn mod at trække posen over hovedet.

## Betydning af symboler for pleje:

**VASK**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimal temperatur 95ºC. Normal procedure. | Maksimal temperatur 60ºC. Normal procedure. | Maksimal temperatur 60ºC. Nænsom procedure. | Maksimal temperatur 40ºC. Normal procedure. | Maksimal temperatur 40ºC. Nænsom procedure. | Maksimal temperatur 40ºC. Meget nænsom procedure. |
| | | | | | |
| Maksimal temperatur 30ºC. Normal procedure. | Maksimal temperatur 30ºC. Nænsom procedure. | Maksimal temperatur 30ºC. Meget nænsom procedure. | Håndvask Maksimal temperatur 40ºC. | Produktet må ikke vaskes. | |

**BLEGNING**

| | |
|---|---|
|  | |
| Det er tilladt at bruge oxiderende blegemidler. | Produktet må ikke bleges. |

**TØRRETUMBLING**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Produktet må tørres i tørretumbler. Normal temperatur. | Produktet må tørres i tørretumbler. Lav temperatur. | Produktet må ikke tørres i tørretumbler. |

**STRYGNING**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Strygning ved maksimal temperatur af strygefladen på 200 °C. | Strygning ved maksimal temperatur af strygefladen på 150 °C. | Strygning ved maksimal temperatur af strygefladen på 110 °C. | Produktet må ikke stryges. |
| Dampstrygning kan forårsage irreversible skader. | | | |

**KEMISK RENSNING**

| | |
|---|---|
| | Produktet kan renses professionelt kemisk med tetrachlorethen samt alle opløsningsmidler, der er anført under symbolet F. Normal procedure. |
| | Produktet kan renses professionelt kemisk med tetrachlorethen samt alle opløsningsmidler, der er anført under symbolet F. Nænsom procedure. |
| | Produktet må ikke renses kemisk. |

I henhold til EN ISO 3758:2012 til mærkning af behandlingsmetoder og brug af en række af symboler i rækkefølgen: vask, blegning, tørring, strygning og professionel behandling af tekstiler (kemisk rensning).

Producent (leverandør, distributør): Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ

- Κάθε προϊόν είναι στην οπίσθια πλευρά (ή στην τσέπη) εφοδιασμένο με ετικέτα με οδηγίες για την περιποίηση και την περιγραφή της σύνθεσης του υλικού.
- Οπωσδήποτε τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες, θα εξασφαλίσετε στο προϊόν σας μόνιμο σχήμα, χρώμα και το εμπόρευμα δεν θα αλλοιωθεί.
- Το προϊόν που αγοράσατε συνιστάται πριν τη χρήση να πλυθεί σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Συνιστούμε όλα τα προϊόντα να πλένονται ανάποδα, για να μη γδαρθούν στο πλυντήριο (γίνονται φωτεινά, χνούδια). Κατά το στέγνωμα στον ήλιο, βεβαιωθείτε ότι τα προϊόντα παραμένουν ανάποδα για να αποφύγετε την αλλοίωση του χρώματος. Να χρησιμοποιείτε πάντα σκόνες πλυσίματος που έχουν σχεδιαστεί για φωτεινά ή σκοτεινά ρούχα (με λευκαντικό αποτέλεσμα για τα λευκά και color για τα έγχρωμα).
- Πάντα να ταξινομείτε τα ρούχα πριν το πλύσιμο σύμφωνα με τα χρώματα, να κλείνετε τα φερμουάρ ή να διαχωρίζετε τα υφάσματα πού είναι ευαίσθητα στην τριβή. Τα ευαίσθητα ρούχα μπορούν να πλυθούν στη σακούλα πλυσίματος. Όταν ψεκάζετε τη σκόνη απευθείας στα ρούχα, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαχωρίσει όλα τα κομμάτια της σκόνης (εάν μεταξύ των έγχρωμων ρούχων απομένει χνούδι της σκόνης για πολύ χρόνο αδιάλυτο, μπορεί αυτή η υπερβολική συμπύκνωση της σκόνης να βλάψει ελαφρά το χρώμα).
- Κατά τη χρήση του προϊόντος να αποφεύγετε την τριβή (στήριγμα σε χονδρικά επεξεργασμένα αντικείμενα κλπ.)
- Εάν τα ρούχα είναι ιδρωμένα από τον αθλητισμό, πρέπει να πλυθούν ή τουλάχιστον να ξεπλυθούν σε καθαρό νερό.
- Εάν σιδερώνετε ρούχα με επιγραφή, βεβαιωθείτε ότι η επιγραφή είναι κεντημένη ή κολλημένη ή έγχρωμη. Κολλημένη και έγχρωμη επιγραφή δε μπορείτε αν σιδερώνετε, διαφορετικά θα την καταστρέψετε. Συνιστούμε επίσης το σιδέρωμα όλων των ρούχων χωρίς φόδρα ανάποδα, για να αποφευχθούν στα ενδύματα τα γυαλιστερά σημεία και να μη καταστρέφεται η επιγραφή.
- Εάν σιδερώνετε τα ρούχα με πολύ ζεστό σίδερο, μπορεί να συμβεί κάψιμο του υφάσματος ή αλλαγή της χρωματικής απόχρωσης, γι΄ αυτό πάντα εκ των προτέρων να δοκιμάζετε τη θερμοκρασία του σιδήρου σας στην οπίσθια όψη.
- Σημείωση: ένδυμα το αυτό είναι κατασκευασμένο από λεπτό ύφασμα fleece, μπορεί να προκαλέσει σε ευαίσθητα ή αλλεργικά άτομα ανεπιθύμητες αντιδράσεις.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ/ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- **Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον σκοπό για τον οποίο κατασκευάστηκε.**
- Εάν είστε αλλεργικοί σε ορισμένα υλικά, ελέγξτε τη σύνθεση του υφάσματος.
- Απορρίψτε με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον μετά τη χρήση.
- Επιλέξτε το σωστό μέγεθος, τα πολύ στενά ή φαρδιά ρούχα μπορεί να είναι επικίνδυνα.
- Το παρόν προϊόν μπορεί να περιέχει μικρά κομμάτια - κίνδυνος κατάποσης ή εισπνοής.
- **Προσοχή** στα ελαφρά κρεμασμένα κορδόνια, απειλεί κρέμασμα παιδιού.
- Η συσκευασία δεν είναι παιχνίδι! Αποτρέψτε στο παιδί να τοποθετεί τη σακούλα στο κεφάλι.

## Σημασία των συμβόλων για την περιποίηση:

**ΠΛΥΣΙΜΟ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Μέγιστη θερμοκρασία 95ºC. Κανονική διαδικασία. | Μέγιστη θερμοκρασία 60ºC. Κανονική διαδικασία . | Μέγιστη θερμοκρασία 60ºC. Ελαφρύ διαδικασία. | Μέγιστη θερμοκρασία 40ºC. Κανονική διαδικασία . | Μέγιστη θερμοκρασία 40ºC. Ελαφρύ διαδικασία. | Μέγιστη θερμοκρασία 40ºC. Πολύ ελαφρύ διαδικασία. |
| | | | | | |
| Μέγιστη θερμοκρασία 30ºC. Κανονική διαδικασία . | Μέγιστη θερμοκρασία 30ºC. Κανονική διαδικασία. | Μέγιστη θερμοκρασία 30ºC. Πολύ ελαφρύ διαδικασία. | Πλύσιμο στο χέρι Μέγιστη θερμοκρασία 40ºC. | Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πλένεται. | |

**ΑΣΠΡΙΣΜΑ**

| | |
|---|---|
| | |
| Επιτρέπεται η χρήση όλων των οξειδωτικών μέσων ασπρίσματος. | Το προϊόν δεν επιτρέπετε να ασπρίζεται. |

**ΞΗΡΑΝΣΗ ΣΕ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Το προϊόν μπορεί να πλένεται σε στεγνωτήριο ρούχων. Κανονική θερμοκρασία. | Το προϊόν μπορεί να πλένεται σε στεγνωτήριο ρούχων. Χαμηλότερη θερμοκρασία ξήρανσης. | Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πλένεται σε στεγνωτήριο ρούχων. |

**ΣΙΔΕΡΩΜΑ**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Σιδέρωμα κατά τη μέγιστη θερμοκρασία της περιοχής σιδερώματος 200°C. | Σιδέρωμα κατά τη μέγιστη θερμοκρασία της περιοχής σιδερώματος 150°C. | Σιδέρωμα κατά τη μέγιστη θερμοκρασία της περιοχής σιδερώματος 110°C. | Το προϊόν δεν επιτρέπεται να σιδερώνεται. |
| Το σιδέρωμα με ατμό μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη καταστροφή. | | | |

**ΧΗΜΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.**

| | |
|---|---|
| | Το προϊόν μπορεί να καθαριστεί επαγγελματικά χημικά με τετραχλωροαιθάνιο και με όλους τους διαλύτες αναφερόμενους στο σημείο F. Κανονική διαδικασία. |
| | Το προϊόν μπορεί να καθαριστεί επαγγελματικά χημικά με τετραχλωροαιθάνιο και με όλους τους διαλύτες αναφερόμενους στο σημείο F. Ελαφρύ διαδικασία. |
| | Το προϊόν δεν επιτρέπετε να καθαρίζεται χημικά. |

Σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3758:2012 για τη σήμανση των τρόπων περιποίησης και κατά τη χρήση της ακολουθίας συμβόλων σε σειρά: πλύσιμο, άσπρισμα, ξήρανση, σιδέρωμα και επαγγελματική περιποίηση των υφασμάτων (χημικός καθαρισμός).

Κατασκευαστής (εισαγωγέας, διανομέας) ιεύθυνση επικοινωνίας: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# KASUTUSJUHEND – TEKSTIILIDE HOOLDAMINE JA KASUTAMINE

- Iga toote pahemal poolel (või taskus) on etikett hooldusjuhiste ja materjali koostisega.
- Pidage neist juhistest kindlasti kinni, sest nii säilib toote kuju ja värvus ning toode ei saa kahjustada.
- Ostetud toode on soovitatav enne kasutamist vastavalt juhistele läbi pesta.
- Soovitame pesta kõiki tooteid pahempidi, et vältida nende kulumist (heledaks ja topiliseks muutumist) pesumasinas. Päikese käes kuivatamisel jälgige pleekimise vältimiseks, et tooted oleksid pahempidi. Kasutage alati heledale või tumedale pesule mõeldud pesupulbreid (valge pesu puhul valgendavaid ja värvilise pesu puhul tähistusega *Color*).
- Enne pesemist sortige pesu värvide järgi, pange kinni lukud ja eraldage väga õrn pesu, mis ei talu hõõrdumist. Õrna pesu peske pesukotis. Pulbri puistamisel otse pesule jälgige, et kõik tükid saaksid peenestatud (kui värvilise pesu hulka jääb liiga kauaks mõni lahustumata pulbritükk, võib pulbri selline liiga suur kontsentratsioon värvi veidi kahjustada).
- Toote kandmisel jälgige, et see ei hõõrduks (karedatele esemetele toetumisel jne).
- Kui rõivad higistatakse sportimisel läbi, tuleb need kas kohe ära pesta või vähemalt puhta veega läbi loputada.
- Tekstiga rõivaste triikimisel kontrollige, kas tekst on peale tikitud, kleebitud või värvitud. Kleebitud ja värvitud teksti ei tohi üle triikida, sest muidu saab see kahjustada. Soovitame ka kõiki voodrita esemeid triikida pahempidi, et neile ei tekiks läikivaid kohti ja tekstid ei saaks kahjustada.
- Kui te triigite pesu liiga kuuma triikrauaga, võib kangas kõrvetada saada või muutuda värvitoon. Seetõttu proovige triikraua temperatuuri alati kõigepealt eseme pahemal poolel.
- Tähelepanu! riideese mis on valmistatud pehmest fliisist, võib tundlikel inimestel või allergikutel põhjustada soovimatu reaktsiooni.

**OHUTUSTEAVE/HOIATUS!**

- **Toodet tuleb kasutada otstarbel, milleks see on valmistatud.**
- Kui olete teatud materjalide suhtes allergiline, kontrollige kanga koostist.
- Kõrvaldage pärast kasutamist keskkonnasõbralikul viisil.
- Vali õige suurus, liiga kitsad või lahtised riided võivad olla ohtlikud.
- See toode võib sisaldada väikesi osi – allaneelamise või hingamisteedesse tõmbamise oht.
- **Ettevaatust** vabalt rippuvate nööridega, esineb lapse poomise oht!
- Pakend ei ole mänguasi! Ärge lubage lapsel kotti pähe panna.

## Hooldussümbolite tähendused

**PESEMINE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimaalne temperatuur 95 °C. Normaalne pesu. | Maksimaalne temperatuur 60 °C.Normaalne pesu. | Maksimaalne temperatuur 60 °C. Õrn pesu. | Maksimaalne temperatuur 40 °C. Normaalne pesu. | Maksimaalne temperatuur 40 °C. Õrn pesu. | Maksimaalne temperatuur 40 °C. Väga õrn pesu. |
| | | | | | |
| Maksimaalne temperatuur 30 °C. Normaalne pesu. | Maksimaalne temperatuur 30 °C. Õrn pesu. | Maksimaalne temperatuur 30 °C. Väga õrn pesu. | Käsitsipesu. Maksimaalne temperatuur 40 °C. | Toodet ei tohi pesta. | |

**VALGENDAMINE**

| | |
|---|---|
| | |
| Lubatud kõigi hapnikuga pesuvalgendite kasutamine. | Toodet ei tohi valgendada. |

**TRUMMELKUIVATIS KUIVATAMINE**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Toodet võib trummelkuivatis kuivatada. Normaalne temperatuur. | Toodet võib trummelkuivatis kuivatada. Madal temperatuur. | Toodet ei või trummelkuivatis kuivatada. |

**TRIIKIMINE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Triikimine triikrauaga, mille talla temperatuur on kuni 200 °C. | Triikimine triikrauaga, mille talla temperatuur on kuni 150 °C. | Triikimine triikrauaga, mille talla temperatuur on kuni 110 °C. | Toodet ei tohi triikida |
| Auruga triikimine võib toodet pöördumatult kahjustada. | | | |

**CHEMICKÉ ČISTĚNÍ**

| | |
|---|---|
| | Toodet võib professionaalselt puhastada tetrakloroetüleeni ja kõigi sümboli F all loetletud lahustitega. Normaalne režiim. |
| | Toodet võib professionaalselt puhastada tetrakloroetüleeni ja kõigi sümboli F all loetletud lahustitega. Õrn režiim. |
| | Toodet ei tohi keemiliselt puhastada. |

Vastavalt standardile EN ISO 3758:2012 esitatakse hooldusjuhiste sümbolid sellises järjekorras: pesemine, valgendamine, kuivatamine, triikimine ja tekstiilide professionaalne hooldamine (keemiline puhastamine).

Tootja (maaletooja, edasimüüja) Kontaktaadress: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# KÄYTTÖOHJE – Tekstiilien huolto ja käyttö

- Jokaisen tuotteen vuoripuolella (tai taskussa) on koostumus- ja hoito-ohjelappu.
- Ohjeita on noudatettava tarkasti, siten tuote säilyttää muotonsa ja värinsä eikä huonone millään tavalla.
- Ostamasi tuote suositellaan pestäväksi ohjeiden mukaisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Suosittelemme pesemään kaikki tuotteet käännettyinä nurin päin, etteivät ne pesukoneessa naarmuuntuisi (haalistuminen, nyppyyntyminen). Jos kuivatat tuotteita auringossa, pidä huolen siitä, että tuote jää käännetyksi nurin päin haalistumisen ehkäisemiseksi. Käytä aina vaaleille tai tummille vaatteille tarkoitettua pyykinpesuainetta (valkaisuaine valkoisia ja color värillisiä varten).
- Erottele pyykit värien perusteella ennen pesua, vedä kiinni vetoketjut, tarpeen ollessa ota pois hyvin herkät tekstiilit. Herkät tekstiilit laitetaan pesukoneeseen pesupussissa. Jos laitat pesupulveria suoraan pyykkien päälle, murustele kaikki pulverin mahdolliset kokkareet (jos värillisen pyykin keskelle jää pulverikokkare liian kauan liukenematta, voi se turmella väriä vähän).
- Tuotetta käyttäessäsi yritä välttää sen naarmuuntumista (nojaamista karkeita esineitä vastaan jne.).
- Jos vaate on urheilun jälkeen märkä hiestä, se on heti pestävä tai ainakin huuhdeltava puhtaassa vedessä.
- Jos silität vaatetta, jossa on tekstiä, tarkista, onko teksti ommeltu, painettu tai väritetty. Painettua ja väritettyä tekstiä ei saa silittää, muuten se turmeltuu. Suosittelemme myös silittää kaikki vuorettomat pyykit nurjalta puolelta kiillon ja silitysjälkien välttämiseksi.
- Jos silität tuotteita liian kuumaa silitysrautaa käyttäen, voi tekstiili palaa tai muuttaa väriään, kokeile siksi aina raudan kuumuutta etukäteen tuotteen huomaamattomassa kohdassa.
- Huomautus: vaate joka on valmistettu hienosta fleecestä, voi herkillä henkilöillä tai allergikoilla aiheuttaa ei-toivottuja reaktioita.

**TURVALLISUUSTIEDOT/VAROITUS:**

- Tuotetta tulee käyttää siihen tarkoitukseen, johon se on valmistettu.
- Jos olet allerginen joillekin materiaaleille, tarkista kankaan koostumus.
- Hävitä ympäristöystävällisellä tavalla käytön jälkeen.
- Valitse oikea koko, liian tiukat tai löysät vaatteet voivat olla vaarallisia.
- Tämä tuote voi sisältää pieniä osia – vaaratekijät nieltyinä tai hengitettyinä.
- **Varo** vapaasti roikkuvia nuoria – lapsen hirttämisen vaara.
- Pakkaus ei ole leikkiesine! Älä anna lapsen laittaa pussia päähänsä.

## Hoito-ohjesymbolien merkitys:

**PESU**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Lämpötila enintään 95˚C Normaaliohjelma. | Lämpötila enintään 60ºC Normaaliohjelma . | Lämpötila enintään 60ºC Varovainen ohjelma | Lämpötila enintään 40ºC Normaaliohjelma | Lämpötila enintään 40ºC Varovainen ohjelma | Lämpötila enintään 40ºC Erittäin varovainen ohjelma. |
| | | | | | |
| Lämpötila enintään 30ºC Normaaliohjelma. | Lämpötila enintään 30ºC Varovainen ohjelma | Lämpötila enintään 30ºC Erittäin varovainen ohjelma. | Käsinpesu. Lämpötila enintään 40°C. | Tuotetta ei saa pestä. | |

**VALKAISU**

| | |
|---|---|
| | |
| Valkaisu sallittu kaikkia happivalkaisuaineita käyttäen. | Valkaisu kielletty. |

**RUMPUKUIVAUS**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Vaate voidaan kuivata kuivausrummussa. Normaali lämpötila. | Vaate voidaan kuivata kuivausrummussa. Alhaisempi lämpötila. | Rumpukuivaus kielletty. |

**SILITYS**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Silityslämpötila enintään 200°C. | Silityslämpötila enintään 150°C. | Silityslämpötila enintään 110°C. | Silitys kielletty. |
| Höyrysilitys voi aiheuttaa peruuttamattomia vahinkoja. | | | |

**KEMIALLINEN PESU**

| | |
|---|---|
| | Tuote voidaan pestä pesulassa kemiallisesti tetrakloorieteenillä ja kaikilla F-symbolin alla mainituilla liuottimilla. Normaaliohjelma. |
| | Tuote voidaan pestä pesulassa kemiallisesti tetrakloorieteenillä ja kaikilla F-symbolin alla mainituilla liuottimilla. Varovainen ohjelma. |
| | Kemiallinen pesy kielletty. |

Standardin EN ISO 3758:2012 mukaisesti, joka määrittää ylläpidon menetelmien merkinnät seuraavassa järjestyksessä: pesu, valkaisu, kuivatus, silitys ja kankaiden ja vaatteiden ammattimainen huolto (kemiallinen pesu).

Valmistaja (maahantuoja, tukkumyyjä) Yhteystiedot: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

**HR**

# UPUTE ZA UPOTREBU – ODRŽAVANJE I KORIŠTENJE TEKSTILA

- Svaki proizvod je na poleđini (ili u džepu) opremljen naljepnicom s uputama za njegu i opisom sastava materijala.
- Bezuvjetno poštujte sve naznačene upute, pobrinite se da vaš proizvod ima stalni oblik i boju te roba nikako neće biti poništena.
- Proizvod koji ste kupili preporučeno je prije uporabe oprati prema naznačenim uputama.
- Sve proizvode preporučamo prati naopako da se u perilici ne oštete (ne postanu svjetliji, ne stvaraju mrlje). Prilikom sušenja na suncu provjerite da li su proizvodi okrenuti naopako da se sprječi izbjeljivanje. Uvijek koristite prašak za pranje namijenjen za svjetlo ili tamno rublje (s učinkom izbjeljivanja za bijelo i u boji za šareno).
- Prije pranja rublje uvijek rasporedite prema boji, zatvorite patentne zatvarače, po potrebi odvojite tkaninu vrlo osjetljivu na habanje. Osjetljivo rublje perite u vrećici za pranje. Kada prašak stavljate izravno na rublje, pazite da se sve grudice praška raspuste (ako se između šarenog ruba grudica praška prilično dugo zadrži ne raspuštena, takva koncentracija praška može manje oštetiti boju).
- Tijekom korištenja proizvoda vodite brigu da ne dolazi do oštećenja (naslanjajući se na grubo obrađene predmete i sl.)
- Ako je odjeća od znoja uslijed sporta, potrebno ju je oprati ili barem ispirati u čistoj vodi.
- Ako glačate odjeću s natpisom, provjerite da li je natpis izvezen, lijepljeni ili je obojani. Lijepljeni i obojani natpis se ne smije glačati, inače će se uništiti. Također preporučamo sve rublje koje je bez podstave glačati naopako, kako bi se na odjeći ne stvarala sjajna mjesta i ne oštetili natpisi.
- Ako rublje glačate prilično vrućim glačalom, to može uzrokovati paljenje tkanine ili promjenu nijanse boje, stoga uvijek najprije na poleđini isprobajte temperaturu glačala.
- Upozorenje: odjeća koji je izrađeno od finog fleec-a kod osjetljivih osoba ili alergičara može produljiti nepoželjnu reakciju.

**OPOMENA:**

- **Proizvod se mora koristiti u svrhu za koju je proizveden.**
- Ako ste alergični na određene materijale, provjerite sastav tkanine.
- Nakon upotrebe odložite na ekološki prihvatljiv način.
- Odaberite pravu veličinu, preuska ili široka odjeća može biti opasna.
- Ovaj proizvod može sadržati manje djeliće - opasnost od gutanja ili udisanja.
- **Pažnja** na slobodno viseće uzice, prijeti vješanje djeteta.
- Omot nije igračka. Ne dopustite da dijete stavlja vrećicu na glavu.

## Značenje simbola za njegovanje:

**PRANJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimalna temperatura 95ºC. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 60ºC. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 60ºC. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 40ºC. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 40ºC. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 40ºC. Vrlo blagi postupak. |
| | | | | | |
| Maksimalna temperatura 30ºC. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 30ºC. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 30ºC. Vrlo blagi postupak. | Ručno pranje Maksimalna temperatura 40ºC. | Proizvod se ne smije prati. | |

**IZBJELJIVANJE**

| | |
|---|---|
| | |
| Dopušteno je koristiti sva oksidacijska sredstava za izbjeljivanje. | Proizvod se ne smije izbjeljivati. |

**SUŠENJE U BUBANJ SUŠILICI**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Proizvod se smije sušiti u bubanj sušilici. Normalna temperatura. | Proizvod se smije sušiti u bubanj sušilici. Niža temperatura sušenja. | Proizvod se ne smije sušiti u bubanj sušilici. |

**GLAČANJE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Glačati na maksimalnoj temperaturi površine glačanja 200°C. | Glačati na maksimalnoj temperaturi površine glačanja 150°C. | Glačati na maksimalnoj temperaturi površine glačanja 110°C. | Proizvod se ne smije glačati. |
| Glačanje parom može uzrokovati nepovratne štete. | | | |

**KEMIJSKO ČIŠĆENJE**

| | |
|---|---|
| | Proizvod se može profesionalno kemijski čistiti tetrakloretenom i sa svim otapalima navedenim pod simbolom F. Normalan postupak. |
| | Proizvod se može profesionalno kemijski čistiti tetrakloretenom i sa svim otapalima navedenim pod simbolom F. Blagi postupak. |
| | Proizvod se ne smije kemijski čistiti. |

Sukladno normi EN ISO 3758:2012 za označivanje načina njegovanja te koristeći redoslijed simbola u nizu: pranje, izbjeljivanje, sušenje, glačanje i profesionalna briga o tekstilu (kemijsko čišćenje).

Proizvođač (uvoznik, distributer) Kontakt adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV–TEXTIL KEZELÉSI ÉS ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

- Minden termék hátoldalán (vagy zsebében) egy ápolási útmutatót és anyagösszetételt tartalmazó címke található.
- Feltétlenül tartsa be az ezen feltüntetett utasításokat, egyedül így biztosíthatja a termék állandó formáját és színét, valamint hogy a termék állaga más módon sem romlik.
- Első használat előtt ajánlott az újonnan megvásárolt terméket kimosni.
- Ajánlott mindent terméket kifordítva mosni, csökkentve ezzel a mosógépen belüli kopást (kifakulást, bolyhosodást). Napon szárítás esetén ügyeljen arra, hogy a termékek továbbra is ki legyenek fordítva, megelőzendő ezzel a kifakulásukat. Minden esetben világos vagy sötét ruhákhoz szánt mosóport használjon (fehérítő hatásút a fehér és colort a színes ruhákhoz).
- Mosás előtt mindig csoportosítsa színek szerint a ruhákat, húzze fel a cipzárakat, esetleg tegye külön a kopásra különösen érzékeny darabokat. Az érzékeny ruhákat mosótasakban mossa. Ha a mosóport közvetlenül a ruhára szórja, ügyeljen a mosópor alkotta rögök szétmorzsolására (ha a színes ruhára túlságosan sokáig hatnak a fel nem oldott mosópor rögök, túlzott koncentrációjuknak köszönhetően enyhén károsíthatják a színeket).
- A termék használata során igyekezzen megelőzni a kopását (durva felületű tárgyaknak támaszkodás, stb.)
- Ha a ruhanemű sportolás következtében át van izzadva, vagy azonnal mossa ki, vagy legalább áztassa be tiszta vízbe.
- Ha feliratos ruhaneműt vasal, ellenőrizze le, hogy a felirat varrott, ragasztott vagy festett kivitelű. A ragasztott és a festett feliratok vasalása tilos, ellenkező esetben megsemmisülnek. A fényes részek kialakulásának, valamint a felirat megsérülésének elkerülése érdekében ajánlott minden bélés nélküli ruhadarabot kifordítva vasalni.
- Ha a ruhaneműt túl forró vasalóval vasalja, az anyaga megéghet, vagy megváltozhat a színe. Ezért minden esetben először kifordított ruhán próbálja ki a vasaló hőmérsékletét.
- Figyelem: a ruha amely finom fleece anyagból készült, érzékeny, illetve allergiás személyek esetében nemkívánatos reakciót idézhet elő.

**BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK/VIGYÁZAT:**

- **A terméket arra a célra kell használni, amelyre gyártották.**
- Ha allergiás bizonyos anyagokra, ellenőrizze az anyag összetételét.
- Használat után környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- Válassza ki a megfelelő méretet, mert a túl szűk vagy bő ruha veszélyes lehet.
- A termék apró részeket tartalmazhat - lenyelés vagy belélegezés veszélye.
- **Vigyázat** a szabadon lógó zsinórokra, amelyek a kisgyermekek számra fulladásveszélyt jelenthetnek.
- A csomagolás nem játékszer. Ne engedje, hogy a gyermeke a zacskót a fejére húzza.

## Kezelési és ápolási szimbólumok:

**MOSÁS**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maximális hőmérséklet 95ºC. Standard eljárás. | Maximális hőmérséklet 60ºC. Standard eljárás. | Maximális hőmérséklet 60ºC. Általános eljárás. | Maximális hőmérséklet 40ºC. Standard eljárás. | Maximális hőmérséklet 40ºC. Általános eljárás. | Maximális hőmérséklet 40ºC. Fokozottan kímélő eljárás. |
| | | | | | |
| Maximális hőmérséklet 30ºC. Standard eljárás. | Maximális hőmérséklet 30ºC. Általános eljárás. | Maximális hőmérséklet 30ºC. Fokozottan kímélő eljárás. | Kézi mosás Maximális hőmérséklet 40ºC. | A terméket tilos mosni. | |

**FEHÉRÍTÉS**

| | |
|---|---|
| | |
| Bármilyen oxidációs fehérítő készítmény használata megengedett. | A terméket tilos fehéríteni. |

**SZÁRÍTÓGÉPES SZÁRÍTÁS**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| A termék forgódobos szárítógépben szárítható. Normál hőmérséklet. | A termék forgódobos szárítógépben szárítható. Alacsonyabb szárítási hőmérséklet. | A termék forgódobos szárítása tilost. |

**VASALÁS**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| A vasalófelület legmagasabb megengedett vasalási hőmérséklete 200°C. | A vasalófelület legmagasabb megengedett vasalási hőmérséklete 150°C. | A vasalófelület legmagasabb megengedett vasalási hőmérséklete 110°C. | A terméket tilos vasalni. |
| A gőzzel vasalás visszafordíthatatlan károkat okozhat a termékben. | | | |

**VEGYI TISZTÍTÁS**

| | |
|---|---|
| | A termék szakszerű vegyi tisztításához tetraklóretilén és bármilyen F jelzetű oldószer használható. Standard eljárás. |
| | A termék szakszerű vegyi tisztításához tetraklóretilén és bármilyen F jelzetű oldószer használható. Általános eljárás. |
| | A termék vegyi tisztítása tilos. |

Az ápolási módok jelölését szabályozó EN ISO 3758:2012 szabvány szerint és a következő sorrendben alkalmazott szimbólumokkal: mosás, fehérítés, szárítás, vasalás és professzionális textilápolás (vegyi tisztítás).

Gyártó (importőr, forgalmazó) Kapcsolattartási cím: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# MANUALE D'USO – MANUTENZIONE E UTILIZZO DEI TESSUTI

- Ogni prodotto è munito sul retro (o nella tasca) di un'etichetta recante le istruzioni per il trattamento e la descrizione della composizione del materiale.
- Rispettare pedissequamente queste istruzioni per assicurarsi che il prodotto mantenga forma e colore costanti evitando danni alla merce.
- Si consiglia di lavare il prodotto da Lei acquistato prima dell'uso secondo le istruzioni indicate.
- Si consiglia di lavare tutti i prodotti al rovescio in modo che non sfreghino in lavatrice (sbiancamento, grumi). Quando si asciuga al sole assicurarsi che i prodotti rimangano capovolti per evitare che si sbiadiscano. Utilizzare sempre detersivi per bucato indicati per il bucato chiaro o scuro (con effetto sbiancante su bianco e colore su colore).
- Selezionare sempre il bucato in base ai colori prima di lavarlo, chiudere le cerniere lampo o eventualmente separare i tessuti molto sensibili all'abrasione. La biancheria delicata deve essere lavata in un sacco di lavaggio. Quando si versa il detersivo in polvere direttamente sul bucato, assicurarsi di distribuire tutti i grumi di polvere (se i grumi di polvere rimangono interi per troppo tempo tra il bucato colorato, questa eccessiva concentrazione di polvere può danneggiare leggermente il colore).
- Quando si utilizza il prodotto, assicurarsi di evitare abrasioni (appoggiandosi su oggetti trattati in modo approssimativo ecc.)
- Se i vestiti sono pregni di sudore per attività sportiva, devono essere lavati immediatamente o almeno risciacquati in acqua pulita.
- Se si stanno stirando i vestiti con delle scritte, verificare se la scritta è ricamata o incollata o colorata. Le scritte incollate e colorate non devono essere stirante o si deterioreranno. Si consiglia inoltre di stirare tutta la biancheria senza fodera al rovescio in modo da evitare il formarsi di macchie lucide e danni alla scritta.
- Se si stira con un ferro da stiro troppo caldo, il tessuto potrebbe bruciare o cambiare colore, provare quindi sempre in anticipo la temperatura del ferro da stiro sul retro della cosa.
- Attenzione: gli indumenti prodotti in pile morbido possono causare reazioni indesiderate in soggetti sensibili o allergici.

**INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA/AVVERTENZA:**

- Il prodotto deve essere utilizzato per lo scopo per cui è stato fabbricato.
- Se sei allergico a determinati materiali, controlla la composizione del tessuto.
- Smaltire in modo ecologico dopo l'uso.
- Scegli la taglia giusta: abiti troppo stretti o larghi possono essere pericolosi.
- Questo prodotto può contenere parti minute - rischio di ingestione o inalazione.
- **Attenzione** agli spaghi e i fili pendenti, un bambino potrebbe strozzarsi.
- La confezione non è un giocattolo! Impedire al bambino di mettere il sacchetto sulla testa.

## Significato dei simboli per il trattamento:

**LAVAGGIO**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Temperatura massima 95°C Procedura normale. | Temperatura massima 60°C. Procedura normale. | Temperatura massima 60°C. Procedura delicata. | Temperatura massima 40°C. Procedura normale. | Temperatura massima 40°C. Procedura delicata. | Temperatura massima 40°C. Procedura molto delicata. |
| | | | | | |
| Temperatura massima 30°C. Procedura normale. | Temperatura massima 30°C. Procedura delicata. | Temperatura massima 30°C. Procedura molto delicata. | Lavaggio a mano Temperatura massima 40°C. | Il prodotto non deve essere lavato. | |

**SBIANCATURA**

| | |
|---|---|
| | |
| È consentito l'uso di tutti gli agenti sbiancanti ossidanti. | Il prodotto non deve essere sbiancato. |

**ASCIUGATURA NELL'ASCIUGABIANCHERIA**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Il prodotto può essere asciugato nell'asciugabiancheria. Temperatura normale. | Il prodotto può essere asciugato nell'asciugabiancheria. Temperatura di asciugatura più bassa. | Il prodotto non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria. |

**STIRATURA**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Stirare a temperatura massima della superficie di stiratura di 200°C. | Stirare a temperatura massima della superficie di stiratura di 150°C. | Stirare a temperatura massima della superficie di stiratura di 110°C. | Il prodotto non deve essere stirato. |
| La stiratura a vapore può causare danni irreversibili. | | | |

**LAVAGGIO A SECCO**

| | |
|---|---|
| | Il prodotto puó essere lavato a secco in modo professionale con tetracloroetene e tutti i solventi elencati sotto il simbolo F. Procedura normale. |
| | Il prodotto puó essere lavato a secco in modo professionale con tetracloroetene e tutti i solventi elencati sotto il simbolo F. Procedura delicata. |
| | Il prodotto non deve essere lavato a secco. |

Secondo la norma EN ISO 3758:2012 per la marcatura dei metodi di trattamento e applicando la sequenza di simboli nell'ordine: lavaggio, candeggio, asciugatura, stiratura e trattamento professionale dei tessuti (lavaggio a secco).

Produttore (importatore, distributore) indirizzo di contatto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# VARTOTOJO VADOVAS – TEKSTILĖS PRIEŽIŪRA IR DĖVĖJIMA

- Visi gaminiai turi viduje (arba kišenėje) etiketę, kurioje yra pateikta priežiūros instrukcija ir nurodyta medžiagos sudėtis.
- Griežtai laikykitės šių nurodymų, taip užtikrinsite Jūsų gaminiui nuolatinę formą, spalvą ir jo nepažeisite.
- Jūsų įsigytą gaminį rekomenduojama išskalbti pagal pateiktus nurodymus.
- Kad drabužiai skalbimo mašinoje nebūtų pažeisti (pašvėsėjimas, gumuliukų susidarymas) rekomenduojame visus gaminius skalbti išverstus į blogąją pusę. Džiovinant saulėje palikite išverstus į blogąją pusę, kad neišbluktų. Visada naudokite skalbimo priemones šviesiems arba tamsiems skalbiniams (su balikliu baltiems ir color spalvotiems).
- Prieš skalbimą skalbinius visada suskirstykite pagal spalvas, užsekite užtrauktukus, atskirkite plonus audinius jautrius trinčiai. Plonus skalbinius skalbkite skalbimui skirtuose maišeliuose. Pildami skalbimo miltelius tiesiai ant skalbinių visada įsitikinkite, kad nesusidarė skalbimo miltelių gumuliukų (jeigu tarp spalvotų skalbinių pasiliks skalbimo miltelių gumuliukas, pernelyg stipri skalbimo priemonės koncentracija gali pažeisti gaminio splavą).
- Naudodami gaminį saugokite jį nuo įbrėžimų (rėmimasis į grubiai apdorotus daiktus ir pan.)
- Jeigu sportuojat drabužiai sugėrė prakaitą, reikia juos tuoj pat išskalbti arba bent išskalauti švariame vandenyje.
- Jeigu drabužius su užrašais lyginate lygintuvu, prieš lyginimą įsitikinkite koks yra užrašas; siuvinėtas ar užklijuotas, ar dažytas. Klijuoto arba dažyto užrašo lyginti negalima, nes jį lyginimu pažeisite. Jeigu drabužiai yra be pamušalo, rekomenduojame juos lyginti išverstus į blogąją pusę, taip išvengsite blizgių vietų susidarymo ir užrašo pažeidimo.
- Jeigu lyginsite per karštu lygintuvu galite sudeginti medžiagą arba pakeisti medžiagos spalvą, todėl prieš lyginimą išbandykite jūsų lygintuvo kaitrą ant išvirkščios drabužio pusės.
- Pastaba: drabužis kuri yra pagamintas iš švelnaus flyso, jautriems žmonėms arba alergikams gali sukelti nepageidaujamą reakciją

**SAUGOS INFORMACIJA/ĮSPĖJIMAS:**

- **Gaminys turi būti naudojamas pagal paskirtį, kuriam jis buvo pagamintas.**
- Jei esate alergiškas tam tikroms medžiagoms, patikrinkite audinio sudėtį.
- Po naudojimo išmeskite aplinkai nekenksmingu būdu.
- Pasirinkite tinkamą dydį, per aptempti ar laisvi drabužiai gali būti pavojingi.
- Šis gaminys gali turėti mažų dalelių – pavojus praryti arba įkvėpti.
- **Atkreipkite dėmesį** į laisvai kabančias virveles, gali sukelti pavojų vaikų sveikatai, tapti mirties ar sužalojimo priežastimi.
- Pakuotė nėra žaislas! Neleiskite vaikui maišelio dėti ant galvos.

## Drabužių priežiūros simbolių reikšmės:

**SKALBIMAS**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 95°C. Įprastas skalbimo ciklas. | Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 60°C. Įprastas skalbimo ciklas . | Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 60°C. Švelnaus skalbimo ciklas. | Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 40°C. Įprastas skalbimo ciklas . | Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 40°C. Švelnaus skalbimo ciklas . | Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 40°C. Ypač švelnaus skalbimo ciklas . |
| | | | | | |
| Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 30°C. Įprastas skalbimo ciklas . | Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 30°C. Švelnaus skalbimo ciklas . | Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 30°C. Ypač švelnaus skalbimo ciklas | Plovimas rankomis Rekomenduojama aukščiausia temperatūra 40°C. | Bet koks plovimas draudžiamas. | |

**BALINIMAS**

| | |
|---|---|
| | |
| Balinimas galimas. | Balinimas uždraustas. |

**MECHANINIS DŽIOVINIMAS (DŽIOVINIMO BŪGNE)**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Džiovinimas nemažinant temperatūros galimas. | Džiovinimas sumažintoje temperatūroje. | Džiovinimas draudžiamas. |

**LYGINIMAS**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Maksimali lyginimo temperatūra - 200°C. | Maksimali lyginimo temperatūra - 150°C. | Maksimali lyginimo temperatūra - 110°C. | Lyginimas uždraustas. |
| Lyginimas garais gali visam laikui gaminį pažeisti. | | | |

**CHEMINIS VALYMAS**

| | |
|---|---|
| | Normaliame režime galima cheminiam valymui naudoti tetrachloretaną ir visus tirpiklius pažymėtus simboliu F. |
| | Švelniame režime galima cheminiam valymui naudoti tetrachloretaną ir visus tirpiklius pažymėtus simboliu F |
| | Draudžiamas cheminis valymas. |

Pagal standartus EN ISO 3758:2012 Priežiūros žymėjimas simboliais pateikia tokią priežiūros instrukcijos (simbolių) seką: skalbimas, balinimas, džiovinimas, lyginimas ir profesionali tekstilės priežiūra (cheminis valymas).

Gamintojas (importuotojas, platintojas) CXS Kontaktinis adresas: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA – TEKSTILIZSTRĀDĀJUMA KOPŠANA UN IZMANTOŠANA

- Katra produkta kreisajā pusē (vai kabatā) ir plāksnīte ar kopšanas norādījumiem un materiāla sastāva aprakstu.
- Obligāti ievērojiet šos norādījumus, lai nodrošinātu sava produkta formas un krāsas saglabāšanu, kā arī lai preci nesabojātu.
- Jūsu nopirkto produktu pirms lietošanas ir ieteicams izmazgāt saskaņā ar ietvertajiem norādījumiem.
- Iesakām visus produktus mazgāt, izgrieztus uz kreiso pusi, lai tie veļas mašīnā nenoberztos (izbalošana, savēlumi). Žāvējot saulē, rūpējieties,
- lai produkti būtu izgriezti uz kreiso pusi un tie nebalotu. Vienmēr izmantojiet veļas pulveri, kas paredzēts gaišajai vai krāsainajai veļai (ar balinošu efektu - baltajai, un color - krāsainajai veļai).
- Veļa pirms mazgāšanas vienmēr jāsašķiro atbilstoši krāsām, jāaizver rāvējslēdzēji, jānošķir tekstilizstrādājumi, kas jutīgi pret noberšanu. Saudzīgi mazgājamā veļa jāmazgā mazgāšanas maisā. Berot veļas pulveri tieši uz veļas, rūpējieties par to, lai Jūs sadrupinātu visus pulvera kunkuļus (ja krāsainajā veļā paliek pārāk ilgi neizšķīdis pulvera kunkulis, šī pulvera pārmērīgā koncentrācija var nedaudz sabojāt krāsu).
- Izmantojot produktu, rūpējieties par to, lai to nenoberztu (rīvēšanās pret raupji apstrādātiem priekšmetiem u.tml.).
- Ja apģērbs ir piesviedrēts sportošanas rezultātā, tas ir tūlīt jāizmazgā vai vismaz jāizskalo tīrā ūdenī.
- Ja Jūs gludināt apģērbu ar uzrakstu, pārliecinieties, vai uzraksts ir izšūts, līmēts vai uzkrāsots. Līmētu un uzkrāsotu uzrakstu nedrīkst gludināt, jo šādi to sabojāsiet. Iesakām visu veļu, ja tai nav oderes, gludināt no kreisās puses, lai uz apģērba nerastos spīdīgas vietas un nesabojātu uzrakstu.
- Ja Jūs gludināsiet ar pārāk karstu gludekli, audumu var sadedzināt vai izraisīt tā krāsas maiņu, tāpēc vienmēr iepriekš pārbaudiet sava gludekļa temperatūru auduma kreisajā pusē.
- Brīdinājums: apģērbs kas ir izgatavots no maiga flīsa materiāla, jutīgām vai alerģiskām personām var izraisīt nevēlamu reakciju.

**DROŠĪBAS INFORMĀCIJA/BRĪDINĀJUMS:**

- **Produkts ir jāizmanto tam mērķim, kādam tas tika ražots.**
- Ja jums ir alerģija pret noteiktiem materiāliem, pārbaudiet auduma sastāvu.
- Pēc lietošanas izmetiet videi draudzīgā veidā.
- Izvēlieties pareizo izmēru, pārāk šauri vai vaļīgs apģērbs var būt bīstams.
- Šis produkts var saturēt mazas daļiņas - pastāv norīšanas vai ieelpošanas draudi.
- **Pievērsiet uzmanību** brīvām aukliņām, pastāv bērna pakāršanās draudi.
- Iepakojums nav rotaļlieta! Neļaujiet bērnam uzlikt uz galvas maisiņu.

## Kopšanas simbolu nozīme:

**MAZGĀŠANA**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimālā temperatūra 95 °C. Parasta programma. | Maksimālā temperatūra 60 °C. Parastā programma. | Maksimālā temperatūra 60 °C. Saudzīga programma. | Maksimālā temperatūra 40 °C. Parasta programma. | Maksimālā temperatūra 40 °C. Saudzīga programma. | Maksimālā temperatūra 40 °C. Īpaši saudzīga programma. |
| | | | | | |
| Maksimālā temperatūra 30 °C. Parasta programma. | Maksimālā temperatūra 30 °C. Saudzīga programma. | Maksimālā temperatūra 30 °C. Īpaši saudzīga programma. | Mazgāt rokām. Maksimālā temperatūra 40 °C. | Produktu aizliegts mazgāt. | |

**BALINĀŠANA**

| | |
|---|---|
| | |
| Atļauts izmantot visus oksidējošos balināšanas līdzekļus. | Produktu aizliegts balināt. |

**ŽĀVĒŠANA VEĻAS ŽĀVĒTĀJĀ**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Produktu atļauts žāvēt veļas žāvētājā. Normāla temperatūra. | Produktu atļauts žāvēt veļas žāvētājā. Zemāka žāvēšanas temperatūra. | Produktu aizliegts žāvēt veļas žāvētājā. |

**GLUDINĀŠANA**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Gludināšana pie maksimālās gludināšanas virsmas temperatūras 200 °C. | Gludināšana pie maksimālās gludināšanas virsmas temperatūras 150°C. | Gludināšana pie maksimālās gludināšanas virsmas temperatūras 110°C. | Produktu aizliegts gludināt. |
| Gludināšana ar tvaiku var radīt neatgriezeniskus bojājumus. | | | |

**ĶĪMISKĀ TĪRĪŠANA**

| | |
|---|---|
| | Produktu atļauts profesionāli ķīmiski tīrīt ar tetrahloretēnu un ar visiem šķīdinātājiem, kas apzīmēti ar simbolu F. Parasta programma. |
| | Produktu atļauts profesionāli ķīmiski tīrīt ar tetrahloretēnu un ar visiem šķīdinātājiem, kas apzīmēti ar simbolu F. Saudzīga programma. |
| | Produktu aizliegts tīrīt ķīmiski. |

Saskaņā ar normu EN ISO 3758:2012 kopšanas apzīmējumi, izmantojot secīgus simbolus šādā secībā: mazgāšana, balināšana, žāvēšana, gludināšana un profesionāla tekstilizstrādājumu kopšana (ķīmiskā tīrīšana).

Ražotājs (importētājs, izplatītājs) CXS Kontaktadrese: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА – ОДРЖУВАЊЕ И УПОТРЕБА НА ТКАЕНИНИ

- На секој производ има етикета со упатства за одржување и спецификација на составот на задниот дел на производот (или во џебот).
- Наведените упатства мора безусловно да се почитуваат за да се одржи формата и бојата на производот и да се заштити производот од оштетување.
- Се препорачува производите што сте ги купиле да ги исперете во согласност со споменатите упатства.
- Препорачуваме да ги исперете сите производи од опачина за да не се абат (лесни дамки, грутки). Кога сушите на сонце, не заборавајте да ги свртите производите на опачката страна за да го спречите нивното бледнеење. Секогаш користете прашоци за перење наменети за светла или темна облека (со ефект на белење за бела облека и ефект на боја за облека во боја).
- Пред перење облеката треба секогаш да се сортира по бои, патентите треба да се затворат, а облеката чувствителна на механичко абење треба да се одделе. Чувствителната облека треба да се пере во торба за перење. Кога распрскувате прашок за перење директно на облеката, обрнете внимание да не останат грутки прашок на облеката (ако грутка прав остане долго време нерастворена во облеката, прекумерната концентрација на прашок може малку да ја оштети бојата).
- При користење на облеката, спречете го нивното механичко абење (потпирајќи се на груби предмети итн.).
- Ако облеката е испотена после спортување, неопходно е или веднаш да ја исперете или барем да ја исплакнете во чиста вода.
- Ако пеглате облека со знаци или пароли, проверете дали се нашиени, залепени или насликани. Прицврстените или насликаните знаци и пароли не смеат да бидат пеглани, во спротивно тие ќе бидат уништени. Препорачуваме да ја пеглате целата облека од опачина, под услов да нема поставата, за да го спречите создавање на сјајни флеки и уништувањето на знаците и паролите.
- Ако сакате да ја пеглате облеката со премногу жешка пегла, може да го запалите материјалот или да ја промените нијансата на боја. Затоа, секогаш треба да ја пробате температурата на вашата пегла прво на задната страна на облеката.
  Забелешка: облеката направена од фино руно може да предизвика непожелни реакции кај чувствителни или алергични луѓе.

**БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ/ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

- **Производот мора да се користи за целта за која е произведен.**
- Доколку сте алергични на одредени материјали, проверете го составот на ткаенината.
- Фрлете го на еколошки начин по употреба.
- Изберете ја вистинската големина, премногу тесна или широка облека може да биде опасна.
- Овој производ може да содржи мали честички - опасност од голтање или вдишување
- **Пазете се** од какви било жици што висат слободни - опасност од смрт на дете со бесење.
  Материјалот за пакување не е играчка! Не дозволувајте вашето дете да ја стави торбата на неговата / нејзината глава..

## Значење на симболите за третман:

**ПЕРЕЊЕ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Максим. температура 95°C. Стандардна постапка | Максим. температура 60°C. Стандардна постапка | Максим. температура 60°C. Умерена постапка | Максим. температура 40°C. Стандардна постапка | Максим. температура 40°C. Умерена постапка | Максим. температура 40°C. Многу умерена постапка |
| | | | | | |
| Максим. температура 30°C. Стандардна постапка | Максим. температура 30°C. Умерена постапка | Максим. температура 30°C. Многу умерена постапка | Рачно перење Максим. температура 40°C. | Производот не смее да се пере. | |

**БЕЛЕЊЕ**

| | |
|---|---|
| | |
| Дозволено е употреба на сите средства за оксидација наменети за избелување. | Производот не треба да се избелува. |

**СУШКА В БАРАБАННОЙ СУШИЛКЕ**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Производот може да се исуши во машина за сушење. Стандардна температура. | Производот може да се исуши во машина за сушење. Пониска температура на сушење. | Производот не треба да се суши во машина за сушење. |

**ПЕГЛАЊЕ**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Пеглање со максимална температура на плочата 200°C. | Пеглање со максимална температура на плочата 150°C. | Пеглање со максимална температура на плочата 110°C. | Производот не треба да се пегла. |
| Пеглањето на пареата може да предизвика неповратно оштетување. | | | |

**ХЕМИСКО ЧИСТЕЊЕ**

| | |
|---|---|
| | Производот може да биде професионално хемиски исчистен со употреба на тетрахлоретан и сите растворувачи наведени под симболот F. Стандардна постапка |
| | Производот може да биде професионално хемиски исчистен со употреба на тетрахлоретан и сите растворувачи наведени под симболот F. Умерена постапка |
| | Производот не смее да се чисти со употреба на хемикалии. |

Во согласност со стандардот EN ISO 3758:2012 за обележување на методи на третман со употреба на следниов редослед на симболите: перење, белење, сушење, пеглање и професионален третман на текстил (хемиско чистење).

Производител (увозник, дистрибутер): Адреса за контакт: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# GEBRUIKSAANWIJZING – ONDERHOUD EN GEBRUIK VAN TEXTIEL

- Elk product is aan de achterkant (of in de zak) voorzien van een label met instructie´s voor verzorging en met beschrijving van de samenstelling van het betreffende materiaal.
- Handel strikt volgens deze instructie´s, zodat u bij uw product de blijvende vorm en kleur behoudt en het product op geen enkele manier schade leidt.
- Het is aan te raden het door u aangekochte product voor gebruik te wassen volgens de gegeven instructie´s.
- We adviseren u om alle producten binnenstebuiten te wassen zodat deze in de wasmachine niet afgewreven worden (verbleking, pluisjes). Let bij het drogen in de zon erop dat de producten binnenstebuiten blijven, zodat ze niet in kleur verschieten. Gebruik altijd de wasmiddelen, die bestemd zijn of voor lichtkleurige of voor donkerkleurige was (met het witgevende effect voor witte was en met color-effect voor gekleurde was).
- Selecteer de kleiding voor het wassen altijd naar kleuren, doe de ritsen dicht, separeer eventueel de textiliën die zeer gevoelig zijn voor afwrijven. De gevoelige stukken worden gewassen in een waszak. Let bij het strooien van de waspoeder direct op de kleding erop dat alle poederklontjes van de waspoeder goed verdeeld worden (als er tussen de gekleurde was een poederklontje te lang blijft hangen en niet oplost in het water, kan deze te hoge concentratie van de poeder de kleur licht beschadigen).
- Zorg bij het dragen van de kleding ervoor, dat er geen afwrijvingen plaatsvinden (leunen tegen voorwerpen met groffe oppervlakte e.d.).
- Wanneer de kleding doorweekt is van zweet na sporten, dient deze onmiddelijk gewassen te worden of tenminste gespoeld in schoon water.
- Wanneer u een kleiding met opschrift aan het strijken bent, verzeker u ervan of het opschrift geborduurd of geplakt is en of het gekleurd is.
- Het geplakte en gekleurde opschrift mag u niet strijken, anders wordt het beschadigd. We raden u tevens aan om alle kleding, die geen voering heeft, binnenstebuiten te strijken zodat erop geen glanzende plekken ontstaan en het opschrift niet beschadigd wordt.
- Wanneer u de kleding met een te hete strijkijzer strijkt, kan het stof verbranden of de kleurentint veranderen. Controleer om die reden altijd de temperatuur van uw strijkijzer aan de onderkant van het product.
- Waarschuwing: kleding die is gemaakt van fijn fleece bij gevoelige of alergische mensen een ongewenste reactie kan opwekken.

**VEILIGHEIDSINFORMATIE/WAARSCHUWING:**

- **Het product moet worden gebruikt voor het doel waarvoor het is vervaardigd.**
- Als u allergisch bent voor bepaalde materialen, controleer dan de samenstelling van de stof.
- Na gebruik op een milieuvriendelijke manier afvoeren.
- Kies de juiste maat, te strakke of te losse kleding kan gevaarlijk zijn.
- Dit product kan kleine deeltjes bevatten – gevaar van inslikken of inademen.
- **Pas op** voor los hangende touwtjes, gevaar van ophangen van een kind.
- De verpakking is geen speelgoed! Laat een kind de zak niet op zijn hoofd te doen.

## Betekenis van de symbolen voor verzorging:

**WASSEN**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maximale temperatuur 95°C. Normale werkwijze. | Maximale temperatuur 60°C. Normale werkwijze. | Maximale temperatuur 60°C. Zachte werkwijze. | Maximale temperatuur 40°C. Normale werkwijze. | Maximale temperatuur 40°C. Zachte werkwijze. | Maximale temperatuur 40°C. Zeer zachte werkwijze. |
| | | | | | |
| Maximale temperatuur 30°C. Normale werkwijze. | Maximale temperatuur 30°C. Zachte werkwijze. | Maximale temperatuur 30°C. Zeer zachte werkwijze. | Handmatig wassen. Maximale temperatuur 40°C. | Product mag niet gewassen worden. | |

**BLEKEN**

| | |
|---|---|
| | |
| Toegestaan gebruik van alle oxidatie - bleekmiddelen. | Product mag niet gebleekt worden. |

**DROGEN IN EEN DROOGTROMMEL**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Product mag drogen in een droogtrommel. Normale temperatuur. | Product mag drogen in een droogtrommel. Lagere temperatuur. | Product mag niet drogen in een droogtrommel. |

**STRIJKEN**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Strijken bij de maximale temperatuur van strijkopervlakte 200°C. | Strijken bij de maximale temperatuur van strijkopervlakte 150°C. | Strijken bij de maximale temperatuur van strijkopervlakte 110°C. | Product mag niet gestreken worden. |
| Strijken met stoom kan blijvende beschadiging veroorzaken. | | | |

**CHEMISCH REINIGEN**

| | |
|---|---|
| | Product mag proffesioneel chemisch gereinigd worden met tetrachlooretheen en alle oplosmiddelen genoemd onder het symbool F. Normale werkwijze. |
| | Product mag proffesioneel chemisch gereinigd worden met tetrachlooretheen en alle oplosmiddelen genoemd onder het symbool F. Zachte werkwijze. |
| | Product mag niet chemisch gereinigd worden. |

Volgens de EN ISO 3758:2012 norm voor de aanduiding van de wijze van verzorging en onder de toepassing van opvolging van de symbolen in de volgorde: wassen, bleken, drogen, strijken en proffesioneel verzorgen van textiel (chemisch reinigen).

Fabrikant (importeur, distibuteur) Contactadres: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# BRUKERHÅNDBOK – BRUK OG STELL AV TEKSTILER

- Ethvert produkt er på vrangsiden (eller i lommen) utstyrt med en lapp med anvisninger som gjelder stell og med en beskrivelse av materialsammensetningen.
- Overhold disse angitte anvisningene betingelsesløst; dermed sikrer du at produktet ditt beholder sin fasong, farge og at varen på ingen måte taper seg i verdi.
- Det anbefales at det produktet du har kjøpt vaskes før bruk i samsvar med de angitte anvisningene.
- Vi anbefaler å vaskle alle produkter med vrangen ut, slik at de ikke skrapes opp i vaskemaskinen (evt. at det ikke dannes lyse flekker el. baller av fibre). Vær ved tørking i solen nøye med at produktene forblir vrengt, slik at ikke falming skal oppstå. Bruk bestandig vaskemidler av slike typer som er beregnet på lyse eller mørke plagg (med blekende virkning til hvite og color til fargede plagg).
- Sorter alltid tøyet som skal vaskes etter farge før vask, lukk glidelåser, og skill eventuelt ut tekstiler som er svært ømfintlige overfor oppskraping. Ømfintlig tøy kan vaskes i en egen vaskepose. Vær når du heller vaskemiddel rett på tøy nøye med å knuse alle klumper av vaskemiddel (dersom det blant farget tøy blir værende en klump av vaskemiddel som ikke knuses/løses opp, vil denne overdrevne vaskemiddelkonsentrasjonen kunne skade fargen littegrann).
- Vær når produktet skal brukes nøye med at oppskraping ikke oppstår (f.eks. ved at en lener seg mot grovbehandlede gjenstander o.a.)
- Dersom tøyet er gjennomvått av svette pga. idrettsaktiviteter, er det nødvendig å ente vaske det med en gang eller i det minste skylle det i rent vann.
- Dersom du stryker tøy med påskrifter (motiver), så sjekk hvorvidt påskriften (motivet) er sydd på eller klistret på og/eller farget. En påskrift (et motiv) som er farget får ikke strykes, ellers vil den (det) kunne bli skadet. Videre anbefaler vi å stryke alt tøy, dersom det uten fôr skjer på vrangen, slik at det på tøyet ikke oppstår glinsende partier og påskriften (motivet) ikke skal bli skadet.
- Dersom du stryker et plagg med strykejern i altfor lang tid, vil stoffet kunne bli forbrent eller fargenyansen ville bli endret; derfor bør du alltid på forhånd teste ut ditt strykejerns temperatur på plaggets vrangside.
- OBS! Et plagg som er laget av fin fleece, vil hos følsomme personer eller allergikere kunne framkalle en uønsket reaksjon.

**SIKKERHETSINFORMASJON/ADVARSEL:**

- **Produktet må brukes til det formålet det ble produsert for.**
- Hvis du er allergisk mot visse materialer, sjekk sammensetningen av stoffet.
- Kasseres på en miljøvennlig måte etter bruk.
- Velg riktig størrelse, for trange eller løse klær kan være farlig.
- Dette produktet kan inneholde smådeler - fare for svelging eller innånding.
- **Vær forsiktig** med løst hengende snorer; fare for at barn vil kunne kveles.
- Innpakningsmateriale er ikke noe leketøy! Hindre barn i å trekke posen over hodet.

## Betydningen av symbolene som gjelder stell:

**VASK**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimumstemperatur 95 °C. Gå fram som vanlig. | Maksimumstemperatur 60 °C. Gå fram som vanlig. | Maksimumstemperatur 60 °C. Gå varsomt fram. | Maksimumstemperatur 40 °C. Gå fram som vanlig. | Maksimumstemperatur 40 °C. Gå varsomt fram. | Maksimumstemperatur 40 °C. Gå svært varsomt fram. |
| | | | | | |
| Maksimumstemperatur 30 °C. Gå fram som vanlig. | Maksimumstemperatur 30 °C. Gå varsomt fram. | Maksimumstemperatur 30 °C. Gå svært varsomt fram. | Håndvask Maksimumstemperatur 40°C. | Produktet får ikke vaskes. | |

**BLEKING**

| | |
|---|---|
| | |
| Bruk av allslags oksiderende blekemidler tillatt. | Produktet får ikke blekes. |

**TØRKING I TØRKETROMMEL**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Produktet får tørkes i tørketrommel. Alminnelig temperatur. | Produktet får tørkes i tørketrommel. Redusert temperatur. | Produktet får ikke tørkes i tørketrommel. |

**STRYKING**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Stryking på en maksimal strykeflatetemperatur på 200 °C. | Stryking på en maksimal strykeflatetemperatur på 150 °C. | Stryking på en maksimal strykeflatetemperatur på 110 °C. | Produktet får ikke strykes. |
| Stryking med damp vil kunne forårsake ugjenkallelige skader. | | | |

**KJEMISK RENSING**

| | |
|---|---|
| | Produktet får profesjonelt renses kjemisk ved hjelp av tetrakloretan og alle de løsemidlene som er angitt under symbolet F. Gå fram som vanlig. |
| | Produktet får profesjonelt renses kjemisk ved hjelp av tetrakloretan og alle de løsemidlene som er angitt under symbolet F. Gå varsomt fram. |
| | Produktet får ikke renses kjemisk. |

Iht. norm EN ISO 3758:2012 for merking av måter å stelle produkter på og ved bruk av rekkefølgen av symboler som her følger: Vasking, bleking, tørking, stryking og profesjonelt stell av tekstiler (kjemisk rensing).

Produsent (importør, distributør): Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# MANUAL DO USUÁRIO – MANUTENÇÃO E USO DO TÊXTIL

- Cada produto tem no avesso (ou no bolso) uma etiqueta com instruções de manutenção e descrição da composição do material.
- Respeite estritamente as instruções para assegurar a durabilidade da forma e cor do produto e evitar a danificação do mesmo.
- Recomendamos lavar o produto novo antes do primeiro uso segundo instruções indicadas.
- Recomendamos lavar todos os produtos ao avesso para evitar a sua danificação (perda da cor, grumos) na máquina de lavar. Ao secar a roupa exposta ao sol, deixe os produtos virados ao avesso para evitar a perda da cor. Utilize sempre os detergentes destinados à roupa clara ou escura (com efeito branqueador para a roupa branca e colorido para a roupa de cor).
- Antes de lavar, separe a roupa segundo as cores, feche os zípers, se necessário, separe o têxtil muito delicado. A roupa delicada pode ser lavada em um saco especial de lavar. Se colocar o detergente diretamente na roupa, tenha o cuidado de dispersar todos grânulos do detergente (se um granulo de detergente ficar muito tempo na roupa colorida, esta concentração excessiva pode danificar um pouco as cores).
- Ao usar o produto evite a fricção (não se apoie em objetos abrasivos, etc.)
- A roupa para desporto suada deve ser lavada imediatamente ou, pelo menos, enxaguada em água limpa.
- Ao passar à ferro na roupa com decorações, verifique se a decoração está bordada, aderida ou tingida. Não se deve passar a ferro as decorações aderidas ou tingidas para não destruí-las. Recomendamos também passar a ferro a roupa sem forro virada ao avesso para que na roupa não apareçam partes brilhantes e as decorações não sejam danificadas.
- Se passar à ferro demasiado quente, pode queimar a roupa ou modificar a cor, por isso teste primeiro a temperatura do ferro no avesso da roupa,sempre que possível.
- Advertência: a roupa de fleece fino pode causar uma reação indesejável em pessoas sensíveis ou alérgicas.

**ADVERTÊNCIA:**

- **O produto deve ser utilizado para o fim para o qual foi fabricado.**
- Se você tem alergia a certos materiais, verifique a composição do tecido.
- Descarte de forma ecologicamente correta após o uso.
- Escolha o tamanho certo, roupas muito apertadas ou largas podem ser perigosas.
- O produto pode conter peças pequenas - perigo de ingestão ou aspiração.
- **Atenção** com cordéis soltos, perigo de enforcamento de crianças.
- A embalagem não é brinquedo! Impeça que crianças ponham o saco na cabeça.

## Significado de símbolos de tratamento:

**LAVAGEM**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Temperatura máxima 95ºC. Programa normal. | Temperatura máxima 60ºC. Programa normal. | Temperatura máxima 60ºC. Programa delicado. | Temperatura máxima 40ºC. Programa normal. | Temperatura máxima 40ºC. Programa delicado. | Temperatura máxima 40ºC. Programa muito delicado. |
| | | | | | |
| Temperatura máxima 30ºC. Programa normal. | Temperatura máxima 30ºC. Programa delicado. | Temperatura máxima 30ºC. Programa muito delicado. | Lavagem manual Temperatura máxima 40ºC. | O produto não deve ser lavado. | |

**BRANQUEADO**

| | |
|---|---|
| | |
| Autorizado o uso de todos os produtos oxidantes de branqueamento. | O produto não deve ser branqueado. |

**SECAGEM NA SECADORA DE TAMBOR**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| O produto pode ser secado na secadora de tambor. Temperatura normal. | O produto não deve ser secado na secadora de tambor. Temperatura de secagem baixa. | O produto não deve ser secado na secadora de tambor. |

**FERRO**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Passar ferro com temperatura máxima da superfície do ferro 200°C. | Passar ferro com temperatura máxima da superfície do ferro 150°C. | Passar ferro com temperatura máxima da superfície do ferro 110°C. | Não se deve passar ferro. |
| Passar ferro à vapor pode causar danos irreversíveis. | | | |

**LIMPEZA QUÍMICA**

| | |
|---|---|
| | É possível a limpeza química professional do produto por tetracloroeteno e todos os dissolventes indicados pelo símbolo F. Programa normal. |
| | É possível a limpeza química professional do produto por tetracloroeteno e todos os dissolventes indicados pelo símbolo F. Programa suave. |
| | O produto não sdeve ser submetido à limpeza química. |

Segundo a norma EN ISO 3758:2012 de indicação de modos de tratamento e com o uso dos símbolos na ordem: lavagem, branqueado, secagem, ferro e tratamento professional do tecido (limpeza química).

Fabricante (importador, distribuidor): Endereço de contacto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

# MANUAL DE UTILIZARE – Întreținerea și folosirea produselor din materiale textile

- Fiecare produs are pe partea de verso (sau în buzunare) o etichetă cu instrucțiuni privind întreținerea și descrierea compoziției materialului
- Respectați fără condiții aceste instrucțiuni specificate, veți oferi produsului dvs. o stabilitate de formă, culoare și produsul nu va fi în nici un fel degradat
- Este recomandată spălarea produsului dvs. înainte de folosire, conform instrucțiunilor specificate
- Se recomandă spălarea tuturor produselor pe partea de verso pentru a evita frecarea acestora în mașina de spălat rufe (albire, cocoloașe). În cazul uscării la soare acordați atenție faptului ca produsele să rămână întoarse pe verso pentru a evita decolorarea acestora. Utilizați întotdeauna detergenți destinați pentru rufe de culoare deschisă sau închisă (cu efect de albire pentru cele deschise și efect color pentru cele colorate).
- Înainte de spălare efectuați sortarea rufelor după culoare, încheiați fermoarele, eventual separați materialele textile foarte sensibile la frecare. Rufele sensibile se vor spăla prin utilizarea unui sac de spălare. În cazul aplicării detergentului direct pe rufe, acordați atenție faptului să fărâmițați toți bulgării de detergent (în cazul în care între rufele colorate va rămâne un bulgăre de detergent nedizolvat un timp mai lung, acest exces de concentrație poate provoca degradarea culorilor).
- În cazul folosirii produsului acordați atenție faptului de a se evita frecarea (contactul cu obiecte cu suprafețe dure ș.a.m.d.)
- În cazul în care produsul este transpirat datorită sportului este necesară ori spălarea imediată a acestuia, ori cel puțin clătirea acestuia în apă curată
- În cazul în care veți efectua călcarea unui produs cu inscripție trebuie să vă asigurați de faptul dacă inscripția este cusută, lipită sau colorată. Inscripția lipită și colorată nu poate fi călcată, există riscul de degradare a acesteia. Se recomandă de asemenea călcarea tuturor rufelor pe partea de verso, în căula în care nu are căptușeală, pentru a evita formarea de zone lucioase pe îmbrăcăminte și degradarea inscripțiilor.
- În cazul în care veți efectua călcarea cu un fier de călcat foarte încălzit se poate produce arderea țesăturii sau modificarea nuanței de culoare, din acest motiv verificați temperatura fierului dvs. de călcat pe partea de verso a produsului.
- Atenție: îmbrăcămintea din fleece fin poate provoca reacții nedorite la persoane sensibile sau alergice.

**INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ/AVERTIZARE:**

- **Produsul trebuie utilizat în scopul pentru care a fost fabricat.**
- Dacă sunteți alergic la anumite materiale, verificați compoziția țesăturii.
- Aruncați după utilizare într-un mod ecologic.
- Alegeți mărimea potrivită, hainele prea strâmte sau largi pot fi periculoase.
- Acest produs poate conține componente mici – pericol de înghițire sau inspirație.
- **Atenție** la firele ce atârnă liber, există pericolul de spânzurare a copilului.
- Ambalajul nu reprezintă o jucărie! Feriți copilul de a-și pune săculețul pe cap.

## Semnificația simbolurilor privind îngrijirea:

**SPĂLARE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Temperatura max. 95°C. Procedură normală . | Temperatura max. 60°C. Procedură normală . | Temperatura max. 60°C. Procedură moderată . | Temperatura max. 40°C. Procedură normală . | Temperatura max. 40°C. Procedură moderată . | Temperatura max. 40°C. Procedură foarte moderată. |
| | | | | | |
| Temperatura max. 30°C. Procedură normală . | Temperatura max. 30°C. Procedură moderată . | Temperatura max. 30°C Procedură foarte moderată. | Spălare manuală Temperatura max. 40°C | Spălarea produsului interzisă . | |

**ALBIRE**

| | |
|---|---|
| | |
| Permisă utilizare tuturor mijloacelor oxidante de albire . | Este interzisă albirea produsului. |

**USCARE ÎN USCĂTOR**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Produsul se poate usca în uscător. Temperatură normală de uscare. | Produsul se poate usca în uscător. Temperatură redusă de uscare. | Uscare interzisă. |

**CĂLCARE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Călcare la o temperatură max. a tălpii fierului 200°C. | Călcare la o temperatură max. a tălpii fierului 150°C. | Călcare la o temperatură max. a tălpii fierului 110°C. | Este interzisă călcarea produsului. |
| Călcarea prin aburi poate provoca daune ireversibile. | | | |

**CURĂȚARE CHIMICĂ**

| | |
|---|---|
| | Produsul poate fi curățat chimic în mod profesional cu tetrachloretenas și toți solvenții categoriali cu simbolul F. Procedură normală. |
| | Produsul poate fi curățat chimic în mod profesional cu tetrachloretenas și toți solvenții categoriali cu simbolul F. Procedură moderată. |
| | Este interzisă curățarea chimică a produsului. |

Conform normei EN ISO 3758:2012 privind identificarea modului de întreținere și folosire și utilizarea succesiunii simbolurilor în ordinea: spălare, albire, călcare și tratare profesională a materialelor textile (curățare chimică).

Producător (importator, distribuitor) Adresa de contact: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# UPORABNIŠKI PRIROČNIK – VZDRŽEVANJE IN UPORABA TEKSTILIJ

- Vsak izdelek je na zadnji strani (ali v žepu) opremljen z listkom z navodili za nego in z opisom sestave materialov
- Brezpogojno upoštevajte navedene napotke, vašemu izdelku zagotovite stalno obliko, barvo in blago ne bo na noben način uničeno.
- Kupljeni izdelek priporočamo pred uporabo oprati v skladu z navedenimi napotki.
  Vse izdelke priporočamo prati obrnjene narobe, da se v pralnem stroju ne bi odrgnili (bledenje, grudice). Pri sušenju na soncu bodite pozorni, da bodo izdelki ostali obrnjeni narobe, da ne bi zbledeli. Vedno uporabite pralne praške, ki so namenjeni svetlemu ali temnemu perilu (z učinkom beljenja za belo in colour za barvno).
- Perilo pred pranjem vedno razvrstite po barvah, zapnite zadrge, po potrebi ločite tekstilije, ki so zelo občutljive na drgnjenje. Občutljivo perilo se pere v pralni vrečki. Pri posipanju praška neposredno na perilo bodite pozorni, da boste razdelili vse grudice praška (če se med barvnim perilom grudica praška predolgo ne stopi, lahko ta presežna koncentracija praška rahlo poškoduje barvo).
- Pri uporabi izdelka bodite pozorni, da ne bo prišlo do drgnjenja (pritiskanja ob grobo obdelane predmete ipd.).
- Če je oblačilo prepoteno od športa, ga je potrebno takoj oprati ali vsaj namočiti v čisti vodi.
- Če likate oblačilo z napisom, se prepričajte, ali je napis všit, lepljen ali barvan. Lepljenega in barvanega napisa ne smete likati, drugače ga boste uničili. Priporočamo, da vse perilo likate obrnjeno narobe, če je brez podloge, da na oblačilu ne bi nastala svetlikajoča se mesta in da ne bi prišlo do poškodbe napisa.
- Če perilo likate s prevročim likalnikom, se lahko tkanina zažge ali spremeni barvni odtenek, zato vedno prej preizkusite temperaturo vašega likalnika na narobni strani.
- Opozorilo: obleka ki je izdelana iz nežnega flisa, lahko pri bolj občutljivih osebah ali alergikih povzroči neželeno reakcijo.

**VARNOSTNE INFORMACIJE/SVARILO:**

- **Izdelek je treba uporabljati za namen, za katerega je bil izdelan.**
- Če ste alergični na določene materiale, preverite sestavo blaga.
- Po uporabi zavrzite na okolju prijazen način.
- Izberite pravo velikost, preozka ali ohlapna oblačila so lahko nevarna.
- Ta izdelek lahko vsebuje male delce – nevarnost zaužitja ali vdiha.
- **Pazite** na prosto viseče vrvice, nevarnost obešenja otroka.
- Embalaža ni igrača! Preprečite otroku, da bi si na glavo nataknil vrečko.

## Pomen simbolov za nego:

**PRANJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimalna temperatura 95°C. Normalen postopek. | Maksimalna temperatura 60°C. Normalen postopek. | Maksimalna temperatura 60°C. Blag postopek. | Maksimalna temperatura 40°C. Normalen postopek. | Maksimalna temperatura 40°C. Blag postopek. | Maksimalna temperatura 40°C. Zelo blag postopek. |
| | | | | | |
| Maksimalna temperatura 30°C. Normalen postopek. | Maksimalna temperatura 30°C. Blag postopek. | Maksimalna temperatura 30°C. Zelo blag postopek. | Ročno pranje. Maksimalna temperatura 40°C. | Izdelka ni dovoljeno prati. | |

**BELJENJE**

| | |
|---|---|
| | |
| Dovoljena uporaba vseh belil na osnovi kisika. | Izdelka ni dovoljeno beliti. |

**SUŠENJE V BOBNASTEM SUŠILNIKU**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Izdelek se lahko suši v bobnastem sušilniku. Normalna temperatura. | Izdelek se lahko suši v bobnastem sušilniku. Nižja temperatura sušenja. | Izdelek se ne sme sušiti v bobnastem sušilniku. |

**LIKANJE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Likanje pri maksimalni temperaturi likalne plošče 200°C. | Likanje pri maksimalni temperaturi likalne plošče 150 °C. | Likanje pri maksimalni temperaturi likalne plošče 110 °C. | Izdelka ni dovoljeno likati. |
| Likanje s paro lahko povzroči nepovratne poškodbe | | | |

**KEMIČNO ČIŠČENJE**

| | |
|---|---|
| | Izdelek je mogoče profesionalno kemično čistiti s tetrakloroetenom in z vsemi topili, ki so navedena pod simbolom F. Normalen postopek |
| | Izdelek je mogoče profesionalno kemično čistiti s tetrakloroetenom in z vsemi topili, ki so navedena pod simbolom F. Blag postopek. |
| | Izdelka ni dovoljeno kemično čistiti. |

V skladu z normo EN ISO 3758:2012 za označevanje načinov nege in za uporabo zaporedja simbolov v vrstnem redu: pranje, beljenje, sušenje, likanje in profesionalna nega tekstilij.

Proizvajalec (uvoznik, distributer) Kontaktni naslov: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU – ODRŽAVANJE I PRIMENA TEKSTILNIH PROIZVODA

- Na naličju svakog proizvoda (ili u džepu) nalazi se etiketa sa uputstvima za negu odeće i sa podacima o sastavu materijala.
- Poštujte sva navedena uputstva radi očuvanja oblika i boje kako ne bi došlo oštećenja proizvoda.
- Pre upotrebe preporučljivo je novi proizvod oprati shodno navedenim uputstvima.
- Preporučljivo je prati sve proizvode sa naličja kako ne bi došlo do oštećenja površine u veš mašini prilikom pranja (gubitak boje, grudvice). Pre sušenja na suncu proizvod okrenite na naličje kako ne bi došlo do oštećenja boje. Za pranje koristite praške za pranje rublja za svetlu ili tamnu odeću (za belo rublje koristite prašak sa učinkom izbeljivanja, i za rublje u boji koristite prašak color).
- Rublje razvrstajte i perite odvojeno prema boji, zatvorite rajsferšlus, tkanine osetljive na trenje eventualno perite odvojeno. Osetljivo rublje može da se pere u specijalnoj vreći za pranje rublja. Kod sipanja praška za pranje izravno na odeću proverite da su sve grudice praška za pranje rublja dobro raspodeljene (ako neotopljene grudice praška za pranje ostaju duže vreme između rublja u boji, prevelika koncentracija praška može uzrokovati blago oštećenje boje rublja).
- Kod upotrebe proizvoda sprečite oštećenje površine trenjem (naslanjanje na hrapave površine i sl.)
- Odeću oznojenu nakon sportskih aktivnosti odmah operite u mašini za veš ili makar isperite u čistoj vodi.
- Pre peglanja odeće sa natpisima proverite je li natpis šiven ili nalepljen, ili obojen. Nalepljeni i obojeni natpisi ne smeju se peglati, u protivnom će doći do oštećenja. Preporučljivo je peglati svo rublje bez postave okrenuto na naličje radi sprečavanja nastanka izlizanih mesta ili oštećenja natpisa.
- Peglanje rublja pod previsokom temperaturom može spaliti tkaninu ili uzrokovati promenu boje. Zbog toga je preporučljivo prvo isprobati glačanje na rubu tkanine.
- Upozorenje: odeća koji je napravljena od finog flisa može da izazove neželjene reakcije kod osetljivih ljudi i alergičara.

**BEZBEDNOSNE INFORMACIJE/UPOZORENJE:**

- **Proizvod se mora koristiti za svrhu za koju je proizveden.**
- Ako ste alergični na određene materijale, proverite sastav tkanine.
- Nakon upotrebe odložite na ekološki prihvatljiv način.
- Odaberite pravu veličinu, preuska ili široka odeća može biti opasna.
- Ovaj proizvod može da sadrži male delove – opasnost od gutanja ili udisanja.
- **Pazite** na slobodno viseće pertlje, postoji opasnost od gušenja deteta.
- Omot nije igračka! Sprečite dete da navlači kesu na glavu.

## Značenje simbola za čišćenje:

**PRANJE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maksimalna temperatura 95 °C. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 60 °C. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 60 °C. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 40 °C. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 40 °C. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 40 °C. Vrlo blagi postupak. |
| | | | | | |
| Maksimalna temperatura 30 °C. Normalan postupak. | Maksimalna temperatura 30 °C. Blagi postupak. | Maksimalna temperatura 30 °C. Vrlo blagi postupak. | Ručno pranje Maksimalna temperatura 40 °C. | Pranje ovog proizvoda je zabranjeno. | |

**IZBJELJIVANJE**

| | |
|---|---|
| | |
| Dozvoljeno je korišćenje svih hemijskih sredstava za izbeljivanje. | Izbjeljivanje ovog proizvoda je zabranjeno. |

**SUŠENJE U MAŠINI ZA SUŠENJE**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Proizvod možete sušiti u mašini za sušenje. Normalna temperatura. | Proizvod možete sušiti u mašini za sušenje. Niža temperatura sušenja. | Mašinsko sušenje proizvoda je zabranjeno. |

**PEGLANJE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Peglajte na temperaturi maks. 200°C. | Peglajte na temperaturi maks. 150°C. | Peglajte na temperaturi maks. 110°C. | Peglanje ovog proizvoda je zabranjeno. |
| Peglanjem možete trajno da oštetite proizvod. | | | |

**HEMIJSKO ČIŠĆENJE**

| | |
|---|---|
| | Proizvod može da se čisti hemijskim postupkom pomoću tetrahloretena i svih otapala označenih simbolom F. Normalan postupak. |
| | Proizvod može da se čisti hemijskim postupkom pomoću tetrahloretena i svih otapala označenih simbolom F. Blagi postupak. |
| | Zabranjeno je hemijsko čišćenje proizvoda. |

Shodno normi EN ISO 3758:2012 za označavanje postupaka nege uz primenu sledećeg redosleda simbola: pranje, izbelivanje, sušenje, peglanje i profesionalno čišćenje tkanina (hemijsko čišćenje).

Proizvođač (uvoznik, distributer) Adresa za kontakt: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# ANVÄNDARMANUAL – UNDERHÅLL OCH ANVÄNDNING AV TEXTILIER

- Varje produkt är försedd med en lapp med anvisningar för skötsel och beskrivning av materialsammansättning som finns på produktens avigsida (eller i fickan).
- Följ de angivna anvisningarna noga, så behåller din produkt sin form och färg och varan förstörs inte på något sätt.
- Vi rekommenderar att produkten tvättas efter köpet innan den används.
- Vi rekommenderar att tvätta samtliga produkter med avigsidan ut så at de inte skavs (urblekning, noppor). Om kläderna torkas i solen, se till att de förblir vända med avigsidan ut så att de inte bleks ut. Använd alltid de tvättmedel som är avsedda till ljusa, respektive mörka kläder (med blekningseffekt för vita och color-tvättmedel för färgade kläder).
- Sortera alltid tvätten enligt färger, stäng dragkedjor, eventuellt plocka bort de textilier som är väldigt känsliga mot friktion. Känsliga kläder kan tvättas i en tvättpåse. Ifall du häller tvättmedlet direkt på tvätten, se till att alla klumpar fördelas (ifall en olöst klump av tvättmedel stannar för länge bland färgade kläder, kan den överdrivna koncentrationen av tvättmedlet orsaka mindre skador på färgen).
- Se till att kläderna inte skavs när de används (ifall du lutar mot grovt ytbehandlade föremål o.dyl.).
- Ifall kläderna blir genomsvettade efter en sportaktivitet, tvätta dem eller åtminstone skölj dem i rent vatten omgående.
- Ifall du stryker kläder med text, försäkra dig om texten är broderad, påklistrad eller färgad. Påklistrad och färgad text får inte strykas, annars tar den skada. Vi rekommenderar också att stryka alla kläder utan foder med avigsidan ut så att det inte uppstår blanka ställen samt att texten inte skadas.
- Tyget kan brännas vid eller ändra sin färgnyans ifall du stryker kläder med ett för hett strykjärn, testa därför alltid strykjärnets temperatur på plaggets avigsida.
- Observera: kläder tillverkade av fin fleece kan orsaka en oönskad reaktion hos känsliga personer eller allergiker.

**SÄKERHETSINFORMATION/VARNING:**

- **Produkten måste användas för det ändamål för vilket den tillverkades.**
- Om du är allergisk mot vissa material, kontrollera tygets sammansättning.
- Kassera på ett miljövänligt sätt efter användning.
- Välj rätt storlek, för tajta eller lösa kläder kan vara farliga.
- Produkten kan innehålla smådelar - risk för sväljning eller aspiration.
- **Se upp** för fritt hängande snören, hängningsrisk för barn
- Låt inte barn leka med förpackningen! Förhindra att barnet drar påsen över huvudet.

## Betydelse av tvättsymboler:

**VATTENTVÄTT**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Maxtemperatur 95 ˚C. Normal behandling. | Maxtemperatur 60 ˚C Normal behandling. | Maxtemperatur 60 ˚C. Skonsam behandling. | Maxtemperatur 40 ˚C. Normal behandling. | Maxtemperatur 40 ˚C. Skonsam behandling. | Maxtemperatur 40 ˚C. Extra skonsam behandling |
| | | | | | |
| Maxtemperatur 30 ˚C. Normal behandling. | Maxtemperatur 30 ˚C. Skonsam behandling. | Maxtemperatur 30 ˚C. Extra skonsam behandling | Handtvätt Maxtemperatur 40 ˚C. | Produkten tål ej vattentvätt. | |

**BLEKNING**

| | |
|---|---|
| | |
| All blekning med oxiderande blekmedel tillåten. | Produkten tål ej blekning. |

**TORKTUMLING**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Produkten tål torktumling. Normal temperatur. | Produkten tål torktumling. Låg temperatur. | Produkten tål ej torktumling. |

**STRYKNING**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Strykning vid högst 200°C. | Strykning vid högst 150°C. | Strykning vid högst 110°C. | Produkten tål ej strykning. |
| Ångstrykning kan orsaka permanenta skador. | | | |

**KEMTVÄTT**

| | |
|---|---|
| | Produkten tål professionell kemtvätt med perkloretylen och samtliga lösningsmedel som anges under bokstav F. Normal behandling. |
| | Produkten tål professionell kemtvätt med perkloretylen och samtliga lösningsmedel som anges under bokstav F. Skonsam behandling. |
| | Produkten tål ej kemtvätt. |

Enligt standarden EN ISO 3758:2012 om symboler för skötselråd och med användande av symbolerna i följande ordning: vattentvätt, blekning, torkning, strykning och professionell skötsel av textilier (kemtvätt).

Tillverkare (importör, distributör): CXS Kontaktadress: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

# ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА – ДОГЛЯД ЗА ТЕКСТИЛЕМ І ЙОГО ВИКОРИСТАННЯ

- На зворотному боці (чи у кишені) кожного виробу є табличка з інструкцією стосовно догляду і описом складу матеріалу.
- Беззастережно дотримуйтеся наведених вказівок, це забезпечить сталість форми, барви вашого виробу, і він не втратить своєї цінності.
- Придбаний вами виріб рекомендовано перед використанням випрати згідно з наведеними вказівками.
- Рекомендуємо всі вироби прати навиворіт, щоб не пошкодити під час прання (посвітління, кошлатість). Під час сушіння на сонці вироби залишати вивернутими навиворіт, щоб не сталося їх вицвітання. Завжди використовувати порошки, призначені для світлої чи темної білизни (з відбілювальною дією для білої і color для кольорової).
- Білизну перед пранням завжди розсортуйте за барвою, застебніть «блискавки», відділіть у разі потреби текстиль, дуже чутливий до стирання. Таку білизну перуть у пральному мішку. Якщо ви насипаєте порошок безпосередньо на білизну, дбайте про те, щоб не було грудок (якщо серед кольорової білизни довго залишається нерозчинена грудка, така надмірна концентрація порошку може дещо пошкодити забарвлення).
- Користуючись виробом, дбайте про те, щоб не відбувалося стирання (контакт з грубими предметами тощо).
- Якщо одяг вологий від поту після занять спортом, його треба негайно випрати або хоча б прополоскати у чистій воді.
- Прасуючи одяг з написом, перевірте, який він — вишитий, клеєний чи нанесений фарбою. Клеєний і нанесений фарбою напис не можна прасувати, в іншому разі він буде пошкоджений. Рекомендуємо також прасувати будь-яку білизну, якщо вона без підкладки, зі зворотного боку, щоб уникнути утворення блискучих місць і не пошкодити напис на одязі.
- Якщо ви прасуєте білизну занадто гарячою праскою, може статися спалення тканини чи зміна відтінку кольору, тому завжди заздалегідь перевірте температуру своєї праски на зворотному боці речі.
- Попередження: одяг, виготовлений з тонкої овечої вовни, може викликати у чутливих осіб і алергіків небажану реакцію.

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ/ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- **Виріб слід використовувати з метою, для якої він був виготовлений.**
- Якщо у вас алергія на певні матеріали, перевірте склад тканини.
- Після використання утилізуйте екологічно чистим способом.
- Виберіть правильний розмір, занадто тісний або вільний одяг може бути небезпечним.
- Цей виріб може містити дрібні частки — небезпека проковтування чи вдихання.
- **Звертати увагу** на мотузки, що вільно звисають, існує ризик повішення дитини.
- Паковання — не іграшка! Запобігайте надіванню дитиною пакета на голову.

## Зміст символів стосовно догляду:

**ПРАННЯ**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| Максимальна температура 95 °C. Звичайний режим. | Максимальна температура 60 °C. Звичайний режим. | Максимальна температура 60 °C. М'який режим. | Максимальна температура 40 °C. Звичайний режим. | Максимальна температура 40 °C. М'який режим. | Максимальна температура 40 °C. Дуже м'який режим. |
| | | | | | |
| Максимальна температура 30 °C. Звичайний режим. | Максимальна температура 30 °C. М'який режим. | Максимальна температура 30 °C. Дуже м'який режим. | Ручний спосіб. Максимальна температура 40 °C. | Виріб не можна прати. | |

**ВІДБІЛЮВАННЯ**

| | |
|---|---|
| | |
| Дозволено використовувати всі окислювальні засоби для відбілювання. | Виріб не можна відбілювати. |

**СУШІННЯ В БАРАБАННІЙ СУШАРЦІ**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Виріб можна сушити в барабанній сушарці. Звичайна температура. | Виріб можна сушити в барабанній сушарці. Знижена температура сушіння. | Виріб не можна сушити в барабанній сушарці. |

**ПРАСУВАННЯ**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Прасування за температури підошви праски максимум 200°C. | Прасування за температури підошви праски максимум 150 °C. | Прасування за температури підошви праски максимум 110°C. | Виріб не можна прасувати. |
| Прасування парою спричиняє незворотне пошкодження. | | | |

**ХІМІЧНЕ ЧИЩЕННЯ**

| | |
|---|---|
| | Виріб можна піддавати професійному хімічному чищенню тетрахлоретиленом і всіма розчинниками, вказаними під символом F. Звичайний режим. |
| | Виріб можна піддавати професійному хімічному чищенню тетрахлоретиленом і всіма розчинниками, вказаними під символом F. М'який режим. |
| | Виріб не можна піддавати хімічному чищенню. |

Згідно зі стандартом EN ISO 3758:2012 для позначення способів догляду і за використання послідовності символів в порядку: прання, відбілювання, сушіння, прасування і професійна обробка текстилю (хімічне чищення).

Виробник (імпортер, дистриб'ютор): Контактна адреса: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz